

INSTALLERINGSVEJLEDNING

TRÆPILLEOVN



©2018 CADEL srl | All rights reserved - Tutti i diritti riservati


SFERA³ 11KW - PRINCE³ 11KW- GLOBE AIRTIGHT
SFERA³ PLUS 11KW - SIRE³ PLUS 11KW - DOGE³ PLUS 11KW -
PRINCE³ PLUS 11KW - ELISE³ PLUS 11KW - VEGA AIRTIGHT - TREND AIRTIGHT
VENUS³ PLUS 12,5KW - JOY AIRTIGHT

INDHOLDSFORTEGNELSE

1	SYMBOLER I VEJLEDNINGEN	3
2	EMBALLAGE OG HÅNDTERING	3
2.1	EMBALLAGE	3
2.2	AFMONTERING AF OVNE FRA PALLEN	3
2.3	HÅNDTERING AF TRÆPILLEOVNE	4
3	AFTRÆKSKANAL	4
3.1	INDLEDNING.....	4
3.2	AFTRÆKSKANAL	4
3.3	TEKNISKE SPECIFIKATIONER	5
3.4	HØJDE-UNDERTRYK	6
3.5	VEDLIGEHOLDELSE	6
3.6	SKORSTENSPIBE.....	6
3.7	SKORSTENSKOMPONENTER	7
3.8	TILSLUTNING TIL AFTRÆKSKANALEN	7
3.9	EKSEMPLER PÅ KORREKT INSTALLATION	8
4	FORBRÆNDINGSLUFTINDTAG.....	10
4.1	UDVENDIGT LUFTINDTAG.....	10
4.2	FORBRÆNDINGSLUFTINDTAG TIL INSTALLATION AF FORSEGLET KAMMER	11
4.3	FORBRÆNDINGSLUFTINDTAG TIL INSTALLATION AF FORSEGLET KAMMER	11
5	INSTALLATION.....	12
5.1	INDLEDNING.....	12
5.2	MÅL.....	13
5.3	ALMEN INSTALLATION	21
5.4	MONTERING AF RAMME (MODELLER VEGA/TREND/ PRINCE ³ /PRINCE ³ PLUS).....	21
5.5	MONTERING AF RAMME (MOD.VEGA STONE).....	21
5.6	KERAMIK MONTERING (MOD. SIRE ³ PLUS)	22
5.7	MONTERING AF PANELER (MOD. SFERA ³ /SFERA ³ PLUS)....	23
5.8	MONTERING AF PANELER (MOD. VENUS ³ PLUS)	23
5.9	FRONTSTYKKERNES REGULERING (MOD.ELISE ³ PLUS).....	25
5.10	AFMONTERING/MONTERING AF BRÆNDEOVNENS LÅGE	25
5.11	TILSLUTNING AF EKSTERN TERMOSTAT	26
5.12	EL-TILSLUTNING	26
5.13	INDSTILLING AF OVN OG MÅLING AF LUFTTRYK ..	27
5.14	VARMLUFTSKANALSYSTEM (MOD.VEGA/TREND/SIRE ³ PLUS/ DOGE ³ PLUS/SFERA ³ PLUS/ELISE ³ PLUS/PRINCE ³ PLUS).....	28
5.15	VARMLUFTSKANALSYSTEM (MODELLER VENUS ³ PLUS / JOY ARTIGHT).....	29
5.16	BRUG AF OVNE UDEN KANALSYSTEMET	32
6	EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE	32
6.1	INDLEDNING.....	32
6.2	VEDLIGEHOLDELSE SNEKKE	32

6.3	RØGKAMMER OG RENGØRING AF RØGPASSAGEN	33
6.4	RENGØRING AF RØGKANAL.....	37
6.5	RENGØRING AF RØGSUGER.....	38
6.6	RENGØRING AF RUMBLÆSER.....	38
7	HVIS DER OPSTÅR UREGELMÆSSIGHEDER	38
7.1	PROBLEMLØSNING.....	38
8	TEKNISKE DATA	41
8.1	UDSKIFTNING AF SIKRINGER	41
8.2	SPECIFIKATIONER.....	42

1 SYMBOLER I VEJLEDNINGEN

	BRUGER
	AUTORISERET TEKNIKER (må UDELUKKENDE forstås som enten træpilleovnfabrikanten eller en autoriseret tekniker fra et servicecenter, der er anerkendt af træpilleovnfabrikanten)
	SPECIALISERET SKORSTENSFEJER
	GIV AGT: LÆS BEMÆRKNINGEN OMHYGGELIGT
	GIV AGT: RISIKO FOR FARE ELLER UOPRETTELIG SKADE

- Ikonerne med de små mænd angiver, hvem emnet, som behandles i afsnittet, er rettet mod (bruger og/eller autoriseret tekniker og/eller skorstensfejer).
- Symbolerne GIV AGT angiver en vigtig bemærkning.

2 EMBALLAGE OG HÅNDTERING

2.1 EMBALLAGE

- Emballagen består af kasser i genanvendeligt pap efter RESY standard, genanvendelige indsatser i EPS skum og træpalle.
- Alle emballagematerialerne kan genbruges til lignende formål eller eventuelt bortskaffes som husholdningsaffald i overensstemmelse med gældende regler.
- Kontrollér, at apparatet er intakt, når emballagen er blevet taget af.

2.2 AFMONTERING AF OVNE FRA PALLEN

Gør som følger:

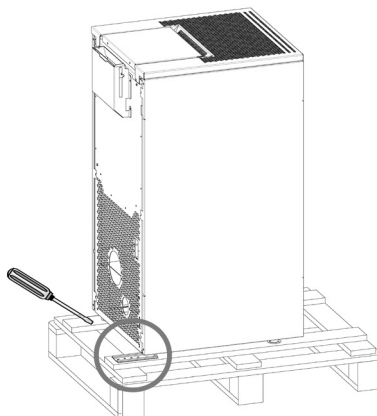


Fig. 1 - Borttagning af beslagene

- Fjern beslagene der blokerer ovnens fødder (se **Fig. 1**). Fortsæt herefter med afmontering af ovnen fra pallen.

2.3 HÅNDTERING AF TRÆPILLEOVNEN

Følgende retningslinjer for håndtering og transport af træpilleovnen skal overholdes fra købstidspunktet, til den når frem til det sted, hvor den skal anvendes, samt ved eventuelle fremtidige flytninger, både i tilfælde af at den er emballeret eller taget ud af emballagen:

- træpilleovnen skal håndteres med egnede midler under hensyntagen til gældende sikkerhedsstandarder;
- undlad at vende træpilleovnen på hovedet og/eller lægge den ned på siden, men hold den i lodret position eller som foreskrevet af fabrikanten;
- hvis træpilleovnen har dele i majolika, sten, glas eller andre særligt omtålelige materialer, skal den håndteres med stor forsigtighed.

3 AFTRÆKSKANAL



3.1 INDLEDNING

Dette kapitel Aftrækskanal er udarbejdet i samarbejde med Assocosma (Italiensk sammenslutning af brændeovnsfabrikanter) (www.assocosma.org) og stammer fra EU standarderne (DS/EN 15287 - DS/EN 13384 - DS/EN 1856 - DS/EN 1443) og UNI 10683:2012. Det giver nogle retningslinjer om god og korrekt realisering af aftrækskanalen, men må på ingen måde betragtes som erstatning for de eksisterende regler, som fabrikanten/den kvalificerede installatør skal have kendskab til.

3.2 AFTRÆKSKANAL

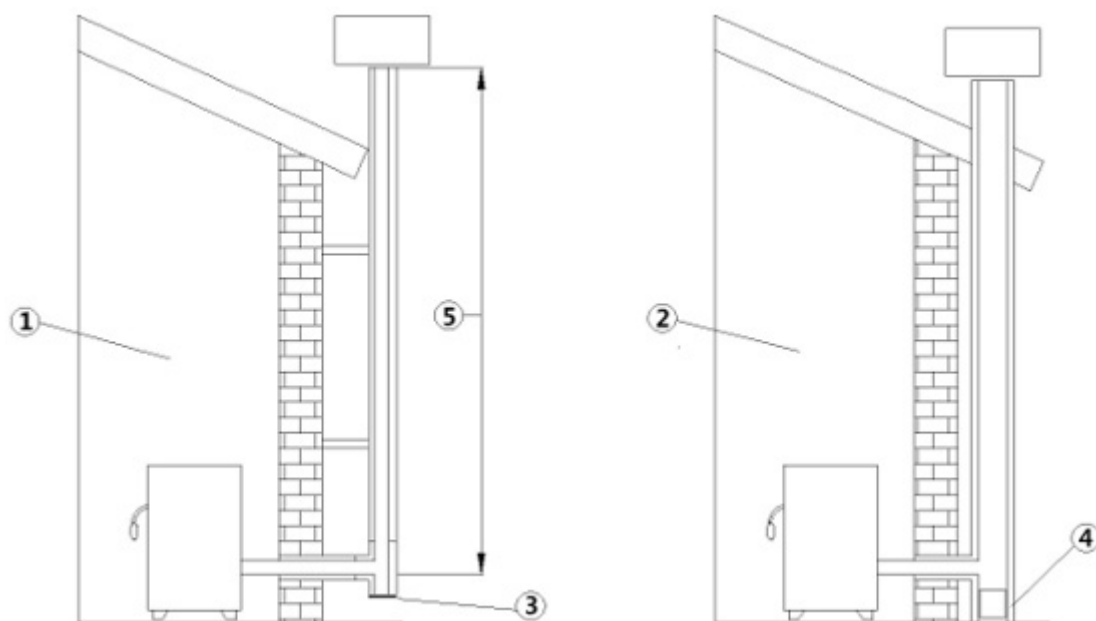


Fig. 2 - Aftrækskanaler

TEGNFORKLARING	Fig. 2
1	Aftrækskanal med isolerede rør i rustfrit stål
2	Aftrækskanal på eksisterende skorsten
3	Inspektionsprop
4	Inspektionslem
5	≥ 3,5 m

- Aftrækskanalen eller skorstenen er af stor betydning for problemfri drift af et opvarmningsapparat.
- Det er afgørende, at skorstenen er konstrueret korrekt og holdes i perfekt stand.
- Aftrækskanalen skal være enkelt (se **Fig. 2**) med isolerede rør i rustfrit stål (1) eller på eksisterende aftrækskanal (2).
- Begge løsninger skal have en inspektionsprop (3) og/eller -lem (4).

3.3 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

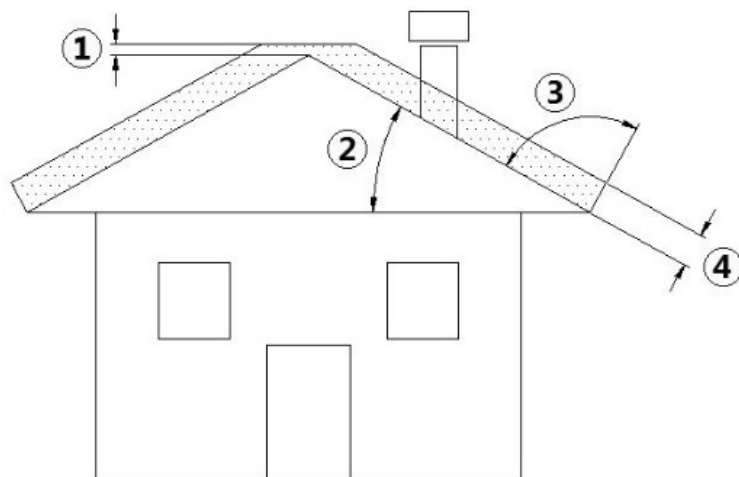


Fig. 3 - Skråtag

TEGNFORKLARING	Fig. 3
1	Højde over tagryggen = 0,5 m
2	Taghældning $\geq 10^\circ$
3	90°
4	Afstand målt i 90° fra tagfladen = 1,3 m

- Aftrækskanalen skal være røgtæt.
- Den skal være lodret uden indsnævringer, være udført i materialer, der er tætte over for røg og kondens, varmeisolerede og egnede til at modstå normale mekaniske påvirkninger over tid.



Den skal være isoleret udvendigt for at undgå kondensdannelse og reducere afkølingen af røgen.

- Den skal være adskilt fra brændbare eller brandfarlige materialer med et luftmellemrum eller isoleringsmaterialer. Kontrollér afstanden fra skorstensfabrikanten.
- Skorstenens munding skal være i det samme lokale, som apparatet er installeret i, eller højest i et tilstødende lokale, og have et opsamlingskammer til faste stoffer og kondens, hvortil der er adgang gennem en tæt metalluge, under mundingen.
- Der må ikke installeres hjælpe-udsugningsanordninger hverken på skorstenen eller på skorstenspiben.
- Aftrækskanalens tværsnit kan være rundt (bedst) eller firkantet med siderne forbundet med en radius på mindst 20 mm.
- Tværsnittets mål skal være:
 - **minimum sektion Ø100 mm**
 - **maksimalt anbefalet sektion Ø180 mm**
- Lad en skorstensfejer kontrollere aftrækskanalens funktionsdygtighed og intubere aftrækskanalen med materialer, som overholder gældende standarder, hvis nødvendigt.
- Udledningen af forbrændingsprodukterne skal ske på taget.
- Aftrækskanalen skal være CE-mærket i henhold til standard DS/EN 1443. Nedenfor findes et eksempel på et skilt:



Fig. 4 - Eksempel på skilt

3.4 HØJDE-UNDERTRYK

Undertrykket (trækket) i en aftrækskanal afhænger også af dens højde. Sammenlign undertrykket med værdierne i **SPECIFIKATIONER** a pag. 42. Min. højde 3,5 meter.

3.5 VEDLIGEHOLDELSE

- Røgudledningskanalerne (røgkanal + aftrækskanal + skorstenspipe) skal altid renses, fejes og kontrolleres af en skorstensfejer i overensstemmelse med lokale bestemmelser, skorstensfabrikantens anvisninger og retningslinjerne fra Deres forsikringsselskab.
- Følg altid de mest restriktive bestemmelser i tvivlstilfælde.
- Få en skorstensfejer til at kontrollere og rense aftrækskanalen mindst en gang om året. Skorstensfejeren skal udstede en skriftlig erklæring om, at anlægget er sikkert.
- Manglende rensning påvirker sikkerheden.

3.6 SKORSTENSPIBE

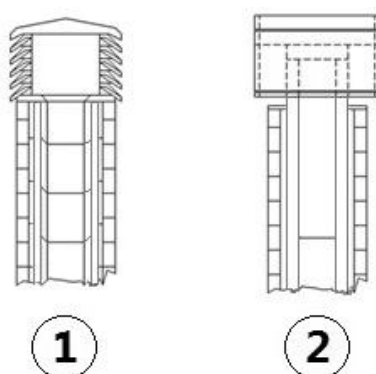


Fig. 5 - Røghætte

Skorstenspiiben spiller en vigtig rolle for et velfungerende opvarmningsapparat:

- Vi anbefaler en skorstenspipe med røghætte, se **Fig. 5**.
- Arealet af hullerne til røgudledning skal være dobbelt så stort som aftrækskanalens areal og være udformet således, at røgudledningen også er sikret, når det blæser.
- Den skal forhindre, at der trænger regn, sne og eventuelle dyr ind.
- Afkasthøjden i atmosfæren skal være uden for tilbageløbsområdet forårsaget af tagkonstruktionen eller andre hindringer i nærhed (se **Fig. 3**).

3.7 SKORSTENSKOMPONENTER

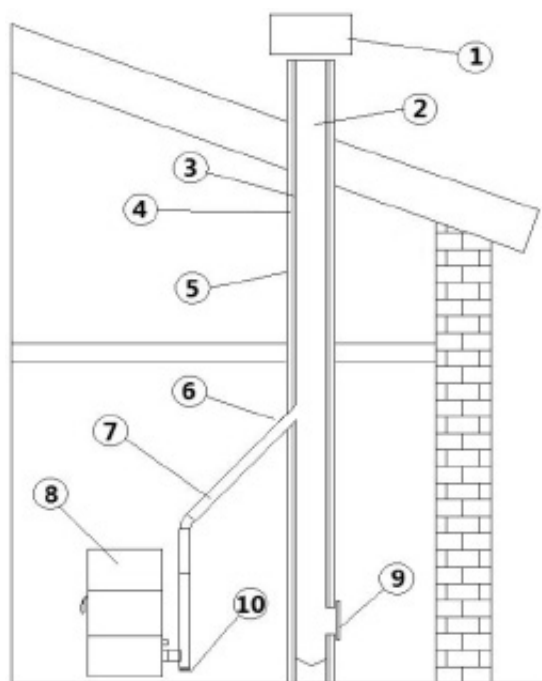


Fig. 6 - Skorstenskomponenter

TEGNFORKLARING Fig. 6

1	Skorstenspipe
2	Udstrømningsvej
3	Røgrørledning
4	Termisk isolering
5	Ydervæg
6	Skorstenstilslutning
7	Røgkanal
8	Varmegenerator
9	Inspektionslem
10	"T"-stykke med inspektionsprop

3.8 TILSLUTNING TIL AFTRÆKSKANALEN

Træpilleovnen fungerer gennem et tvunget røgtræk ved hjælp af en blæser, det er obligatorisk at sikre sig, at rørledningerne er udført korrekt i henhold til standard DS/EN 1856-1, DS/EN 1856-2 og UNI/TS 11278 om valg af materialer, og at alt er udført af specialiseret personale eller virksomheder i henhold til UNI 10683:2012.

- Tilslutningen mellem apparatet og aftrækskanalen skal være kort for at fremme trækket og forhindre, at der dannes kondens i rørene.
- Røgkanalen skal være lig med eller større end udledningsmundingen (Ø 80 mm).
- Nogle ovnmodeller har udledning på siden og/eller bagpå. Sørg for, at den udledningsmunding, som ikke anvendes, lukkes med den medfølgende prop.

TYPE AF ANLÆG	RØR Ø80 mm	RØR Ø100 mm
Mindste lodrette længde	1,5 m	2 m
Maksimal længde (med 1 samling)	6,5 m	10 m
Maksimal længde (med 3 samlinger)	4,5 m	8 m
Maksimalt antal samlinger	3	3
Vandrette strækninger (mindste hældning 3%)	2 m	2 m

TYPE AF ANLÆG	RØR Ø80 mm	RØR Ø100 mm
Installation ved over 1.200 meter over havets overflade	NEJ	Obligatorisk

- Brug et stålpladerør specifikt til brændeovnsbrug på Ø80 mm eller Ø100 mm, afhængigt af typen af anlæg, med silikonepakninger.
- Det er forbudt at bruge rør i fleksibelt metal, fibercement eller aluminium.
- Til retningsændringer er det obligatorisk altid at anvende en samling (med vinkel > 90°) med inspektionsprop, som muliggør nem regelmæssig rengøring af rørene.
- Det skal altid sikres, at inspektionspropperne lukkes hermetisk med deres pakning efter rengøringen.
- Det er forbudt at udlede forbrændingsprodukterne på en væg eller mod lukkede områder, selv under åben himmel.
- Røgkanalen skal være mindst 500 mm fra brændbare eller varmemfølsomme byggematerialer.
- Det er forbudt at tilslutte flere træ-/træpilleovne (*) eller apparater af enhver anden type (udluftningshætter...) til samme trækkanal.

(*) Medmindre der er nationale undtagelser (f.eks. i Tyskland), der under passende forhold tillader en installation af mere end én enhed i samme pejs; under alle omstændigheder skal produktkravene/installationskravene, fastsat i de relevante forordninger/lovgivninger gældende i det pågældende land, nøje overholdes.

3.9 EKSEMPLER PÅ KORREKT INSTALLATION

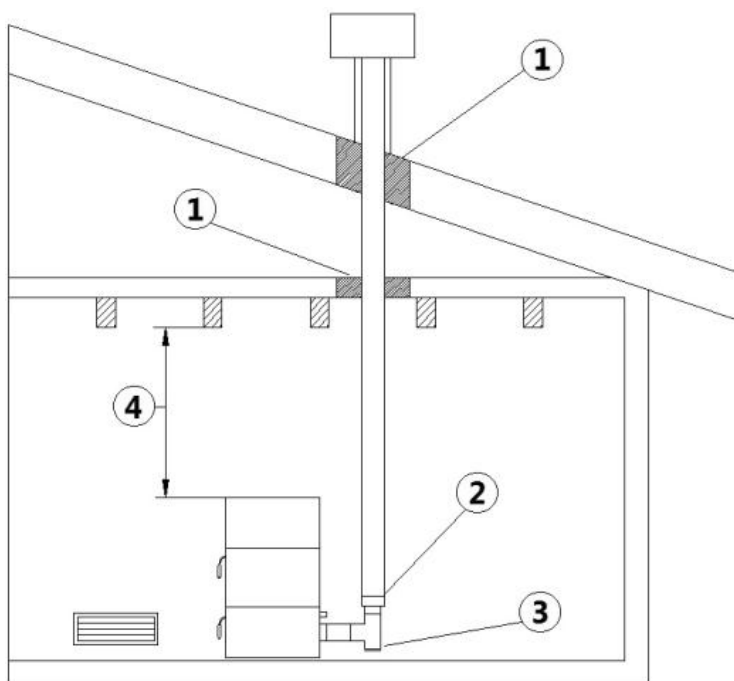


Fig. 7 - Eksempel 1

TEGNFORKLARING	Fig. 7
1	Isolering
2	Reduktion fra Ø100 til Ø80 mm
3	Inspektionsprop
4	Mindste sikkerhedsafstand = 0,5 m

- Installation af aftrækskanal Ø100/120 mm med hul til passage af forøget rør.

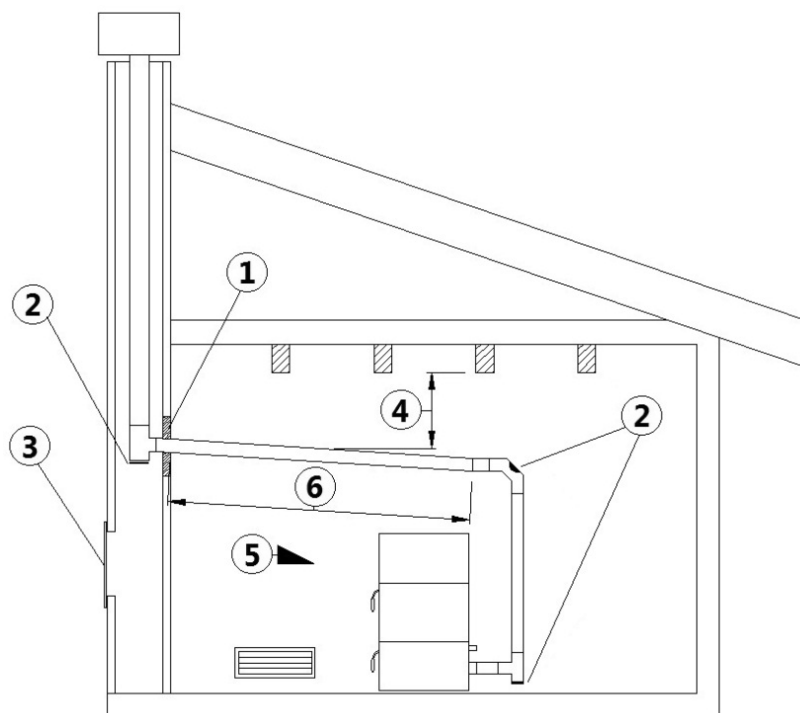


Fig. 8 - Eksempel 2

TEGNFORKLARING	Fig. 8
1	Isolering
2	Inspektionsprop
3	Skorstensinspektionslem
4	Mindste sikkerhedsafstand = 0,5 m
5	Hældning $\geq 3^\circ$
6	Vandret strækning ≤ 1 m

- Gammel aftrækskanal, intuberet mindst Ø100/120 mm med realisering af en ydre lem for at muliggøre rengøring af skorstenen.

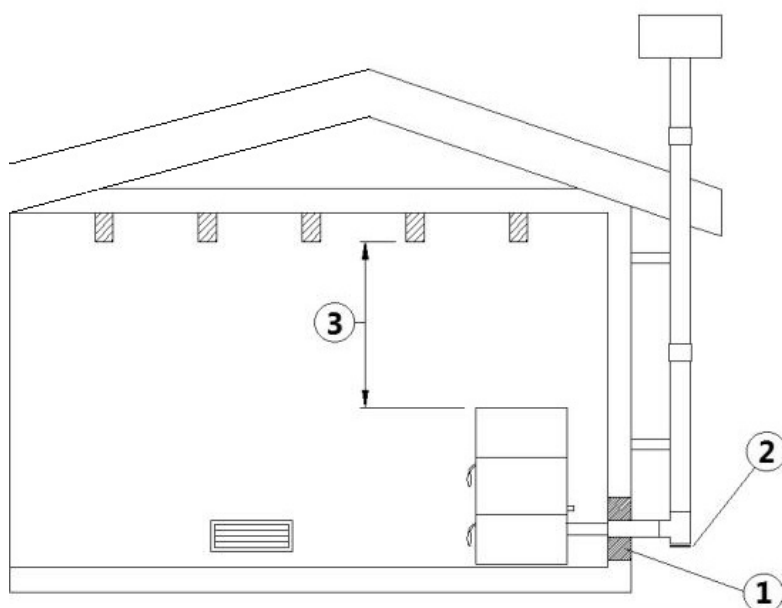


Fig. 9 - Eksempel 3

TEGNFORKLARING	Fig. 9
1	Isolering
2	Inspektionsprop
3	Mindste sikkerhedsafstand = 0,5 m

- Udvendig aftrækskanal realiseret udelukkende med isolerede rør i rustfrit stål, dvs. med dobbelte vægge, mindst Ø100/120 mm: alt sammen godt fastgjort til muren. Med røghætte (se **Fig. 5**).
- Kanaliseringssystem med T-stykke, som muliggør nem rengøring uden at skulle afmontere rørene.



Det anbefales at kontrollere de sikkerhedsafstande, der skal overholdes, og typen af isoleringsmateriale med aftrækskanals-fabrikanten. Ovenstående regler gælder også for huller boret i væggen (DS/EN 13501 - DS/EN 13063 - DS/EN 1856 - DS/EN 1806 - DS/EN 15827).

4 FORBRÆNDINGSLUFTINDTAG

4.1 UDVENDIGT LUFTINDTAG

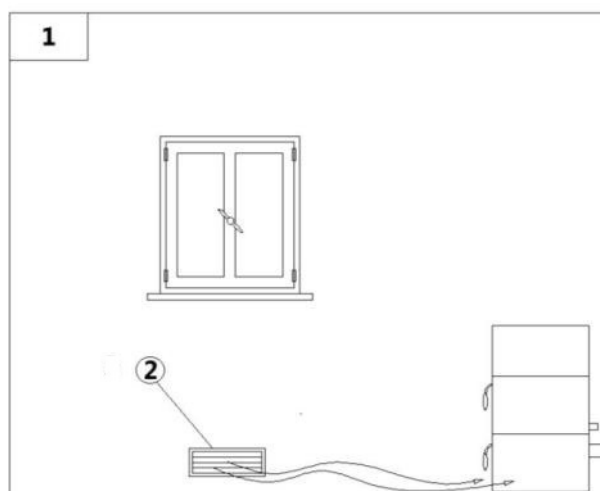


Fig. 10 - Direkte lufttilstrømning

TEGNFORKLARING	Fig. 10
1	Lokale, der skal ventileres
2	Udvendigt luftindtag

- Det er obligatorisk at sørge for recirkulering af udeluft for at få et godt indeklima.
- Lufttilstrømningen fra det fri til lokalet kan ske direkte gennem en åbning i lokalets ydervæg (se **Fig. 10**).
- Dette gælder ikke lokaler, der anvendes som soveværelser, garager eller lokaler, hvor der opbevares brændbare materialer.
- Luftindtaget skal have en samlet nettoareal på mindst 80 cm²: dette skal øges, hvis der er andre generatorer i lokalet (for eksempel: elektriske udluftningsblæsere, emhætter, andre brændeovne osv.), som sætter rummet i undertryk.
- Det skal kontrolleres, at trykfaldet mellem rummet og ydersiden ikke overstiger 4,0 Pa, når alle apparaterne er tændt: øg luftindtaget, hvis nødvendigt (DS/EN 13384).
- Luftindtaget skal laves nær gulvet med et udvendigt gitter, som beskytter mod fugle, på en sådan måde at det ikke kan blokeres af nogle genstande.
- **Luftindtaget er ikke nødvendigt ved træpilleovne med lukkede forbrændingskamre.**

4.2 FORBRÆNDINGSLUFTINDTAG TIL INSTALLATION AF FORSEGLET KAMMER

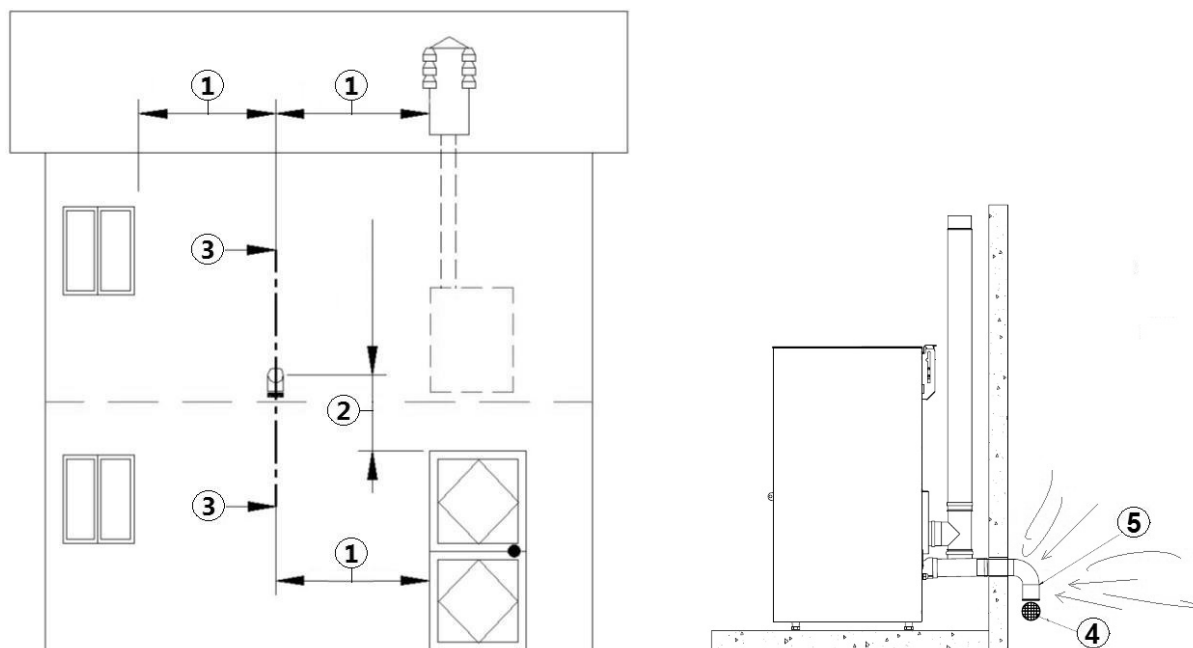


Fig. 11 - Luftindtag for installation af forseglet kammer

TEGNFORKLARING	Fig. 11
1	$\geq 1,5$ mt
2	$\geq 0,3$ mt
3-3	Plansnit
4	Skjold gitter
5	Nedadvendt kurve indløb

Tjek hvis den købte ovn har et forseglet kammer. Hvis ovnen er udstyret med et forseglet kammer, og du også ønsker installationen med et forseglet kammer, venligst følg instruktionerne her:

- Det er nødvendigt at hente luften til forbrændingen udefra.
- Brug et rør med minimum Ø60 mm og maksimum 2 meter i længden; se bagsiden af ovnen for tilslutning.
- Den franske standard tillader installation i skorsten med dobbelt væg (koncentrisk system), forbrændingsluften hentes fra hullet.
- Under installationen er det vigtigt at kontrollere minimumsafstanden der kræves for forbrændingsluftindtaget, som for eksempel til en åben dør eller et vindue der forårsager en hvirvelstrøm, der kunne fjerne den nødvendige luft til ovnen (se nedenstående).
- På ydervæggen er det nødvendigt at installere en kurve ved 90° for at beskytte forbrændingsluftindtaget fra vindpåvirkninger: drej kurvens indløb nedad, se **Fig. 11**.
- Udstyr kurven med et eksternt gitter mod fugle, på en sådan måde at det ikke kan blokeres af noget.



Undersøg med de lokale myndigheder, om der findes et regulativ vedrørende brændbare luftindtag: hvis disse findes, skal de overholdes.



I nogle lande og/eller regioner er installation med forseglet kammer obligatorisk: i tilfælde af tvivl skal du følge de mest restriktive regler.

4.3 FORBRÆNDINGSLUFTINDTAG TIL INSTALLATION AF FORSEGLET KAMMER

Procedure for oprettelse af forbindelse til ovnen i forseglet kammer med koncentrisk system:

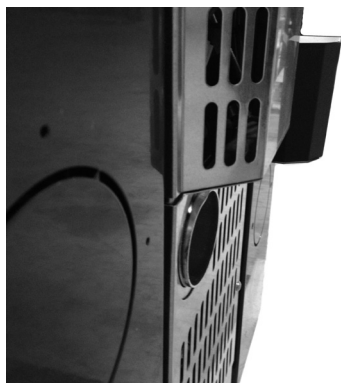


Fig. 12 - Trin 1

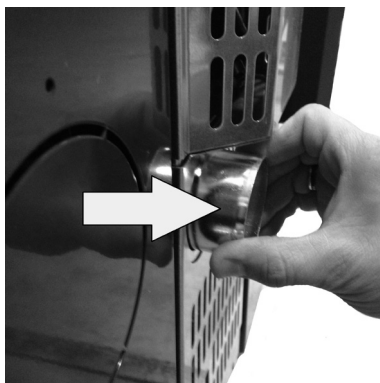


Fig. 13 - Trin 2

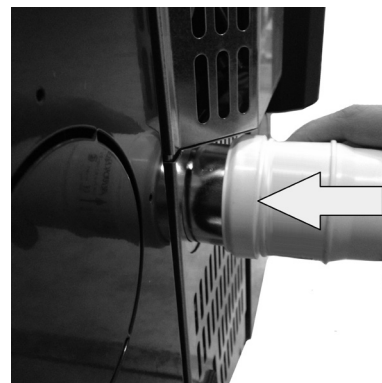


Fig. 14 - Trin 3

- Oprindelige position rør alle returnerede (se **Fig. 12**).
- Træk røret på 2 cm (se **Fig. 13**).
- Sæt den kvindelige rør \varnothing 6 cm (se **Fig. 14**).

5 INSTALLATION

5.1 INDLEDNING

- Monteringsstedet skal vælges på baggrund af omgivelserne, udledningen og aftrækskanalen.
- Kontrollér hos de lokale myndigheder, om der er nogle restriktive regler vedrørende forbrændingsluftindtaget, luftindtaget til rummet, røgdledningsanlægget, inklusiv aftrækskanalen og skorstenspipen.
- Kontrollér, at der er et forbrændingsluftindtag.
- Kontrollér, om der er andre brændeovne eller udstyr, som sætter rummet i undertryk.
- Kontrollér, at der ikke er CO i rummet, når træpilleovnen er tændt.
- Kontrollér, at skorstenen har tilstrækkeligt træk.
- Kontrollér, at udledningen af røgen sker på sikker vis (eventuelle røglækager eller afstande til brændbare materialer osv.).
- Installationen af apparatet skal sikre let adgang til rengøring af apparatet, røgdledningsrørene og aftrækskanalen.
- Installationen af apparatet skal sikre let adgang til el-stikket (se **EL-TILSLUTNING a pag. 26**).
- Udeluftindtaget skal dimensioneres passende, hvis der skal installeres flere apparater (se **SPECIFIKATIONER a pag. 42**).

5.2 MÅL

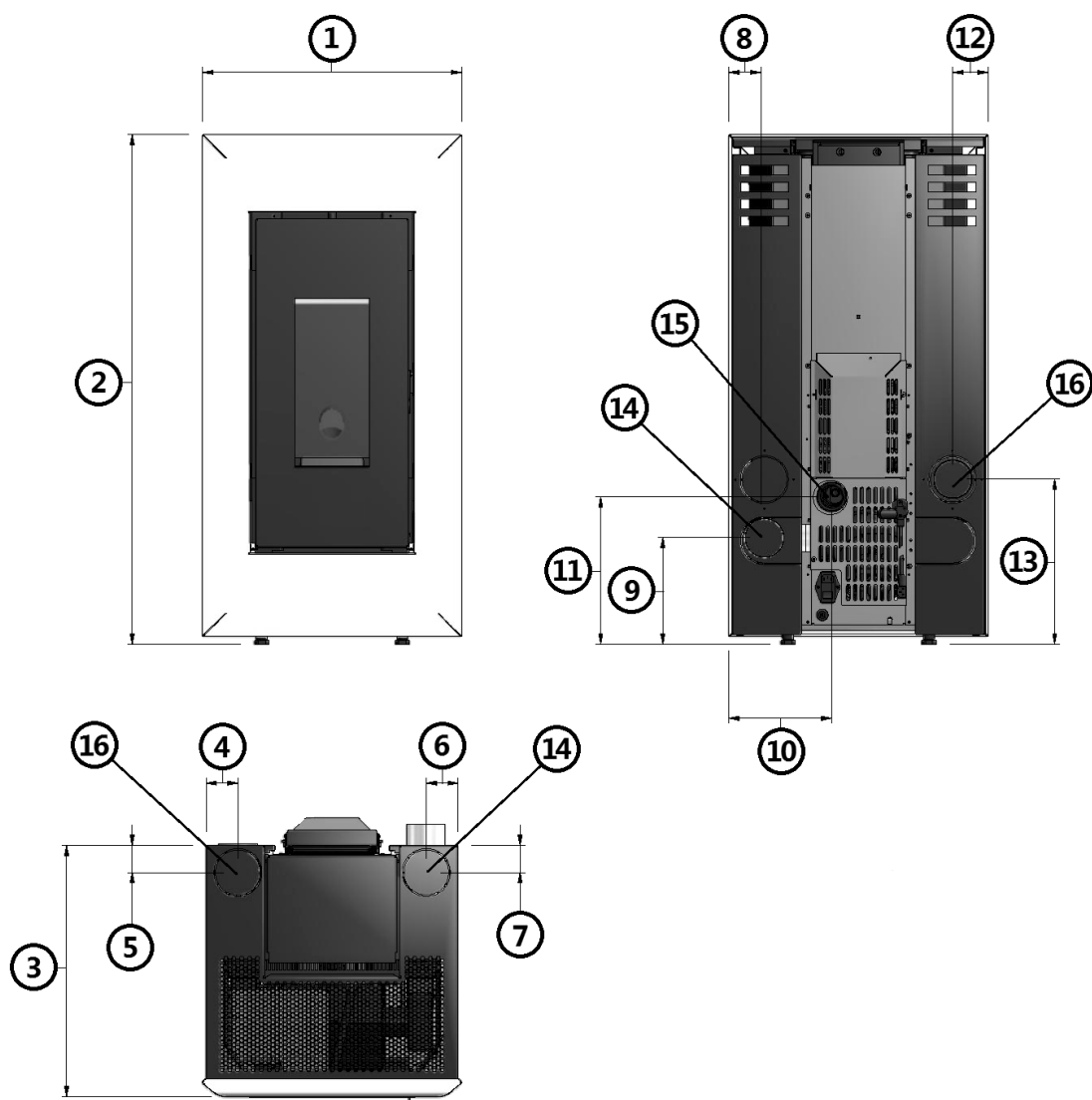


Fig. 15 - Generelle mål: Vega At / Trend At

TEGNFORKLARING Fig. 15

1	54 cm
2	105 cm
3	54 cm
4	7,5 cm
5	8 cm
6	7,5 cm
7	8 cm
8	7,5 cm
9	22 cm
10	22 cm
11	32 cm
12	7,5 cm
13	34 cm
14	Røgdledning diam. 8 cm
15	Forbrændingsluftindtag diam. 6 cm
16	Varmluftskanalens udløb diam. 8 cm

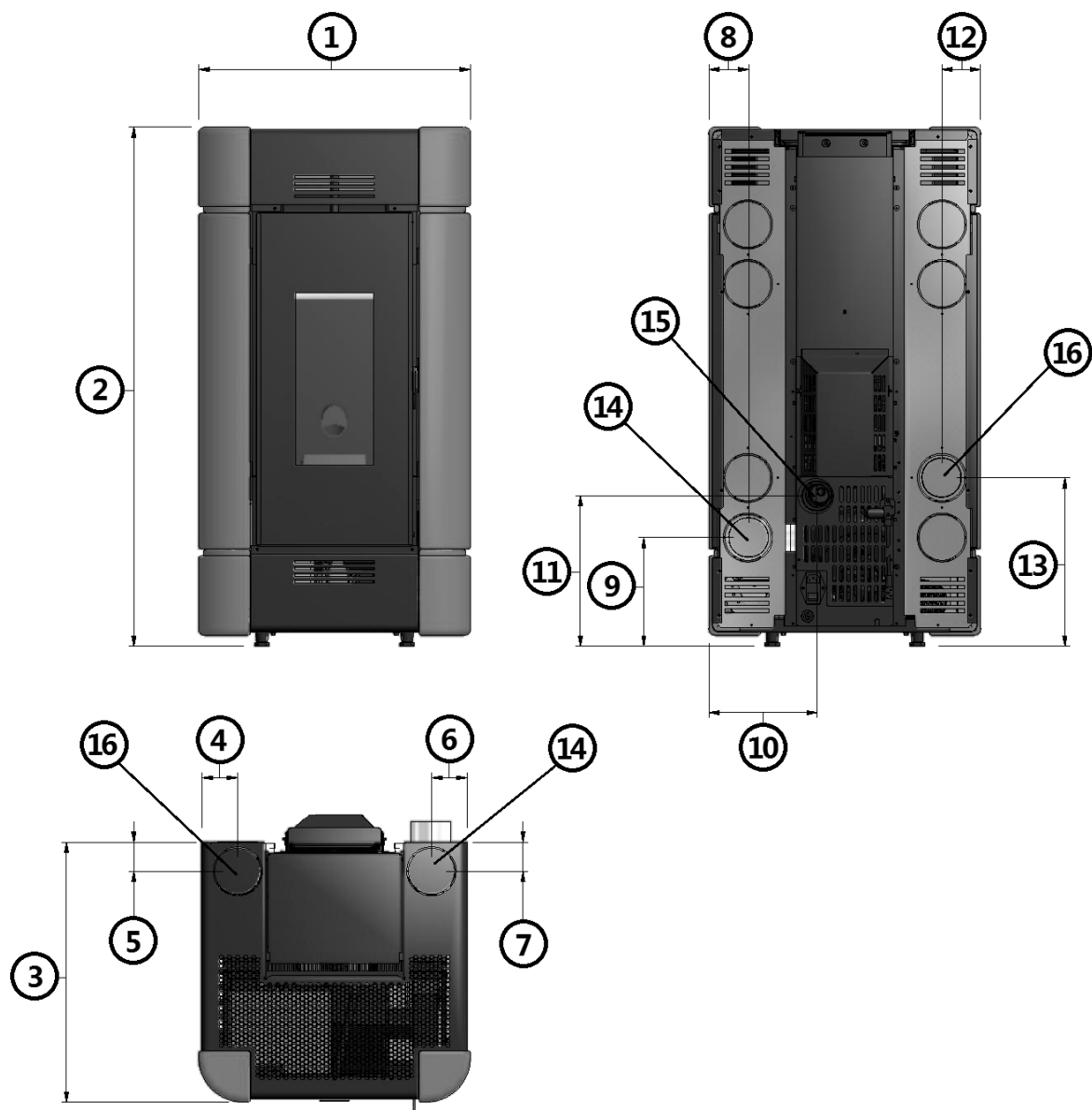


Fig. 16 - Generelle mål: Sire³ Plus 11KW

TEGNFORKLARING	Fig. 16
1	54,4 cm
2	104,8 cm
3	52,3 cm
4	7,1 cm
5	5,8 cm
6	7,1 cm
7	5,8 cm
8	7,7 cm
9	21,7 cm
10	21,6 cm
11	30,3 cm
12	7,7 cm
13	34 cm
14	Røgudledning diam. 8 cm
15	Forbrændingsluftindtag diam. 6 cm
16	Varmluftskanalens udløb diam. 8 cm

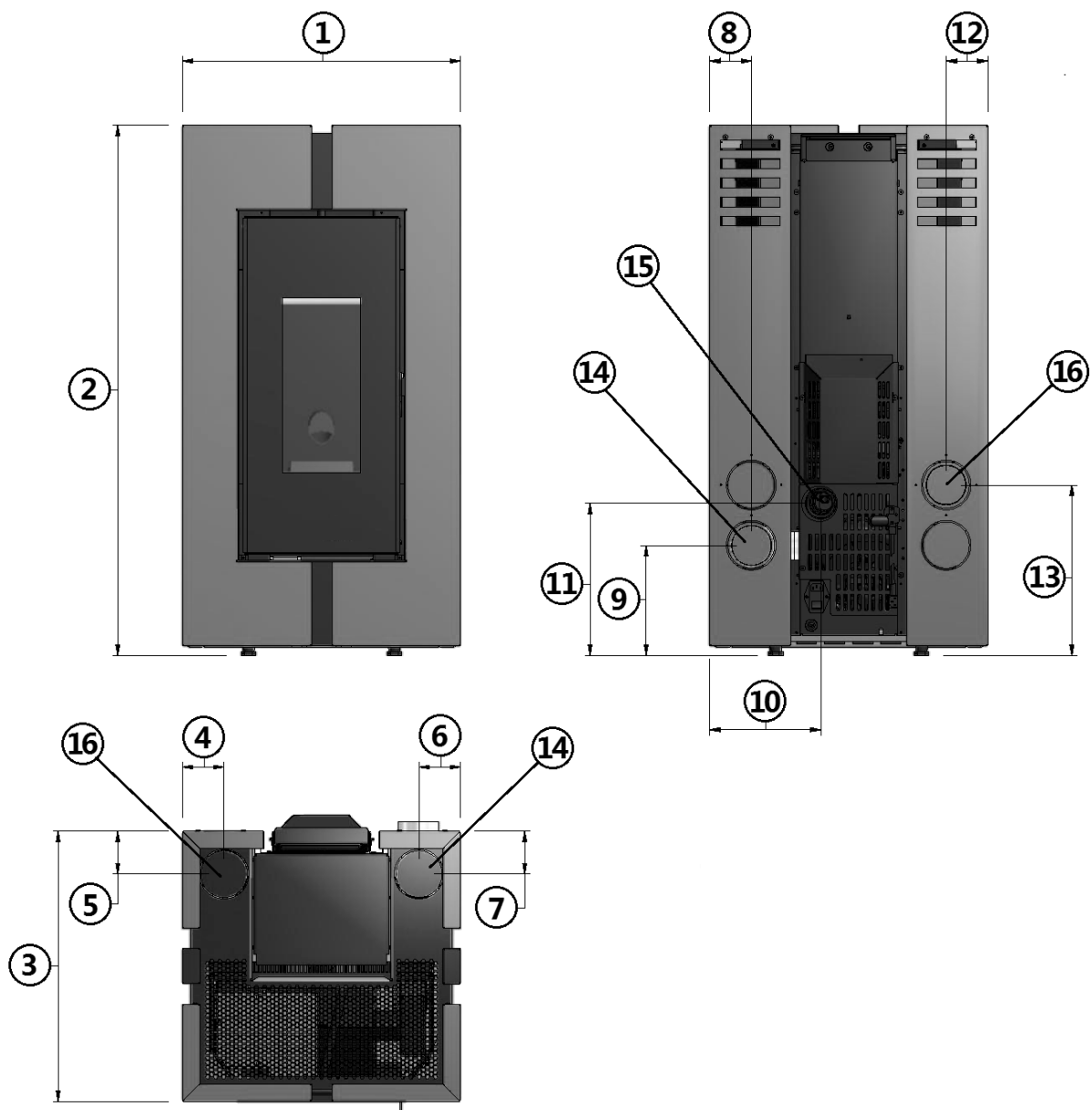


Fig. 17 - Generelle mål: Doge³ Plus 11KW

TEGNFORKLARING Fig. 17

1	55,4 cm
2	105,6 cm
3	54 cm
4	8,3 cm
5	8,5 cm
6	8,3 cm
7	8,5 cm
8	8,3 cm
9	21,7 cm
10	22,2 cm
11	30,3 cm
12	8,3 cm
13	34 cm
14	Røgdledning diam. 8 cm
15	Forbrændingsluftindtag diam. 6 cm
16	Varmluftskanalens udløb diam. 8 cm

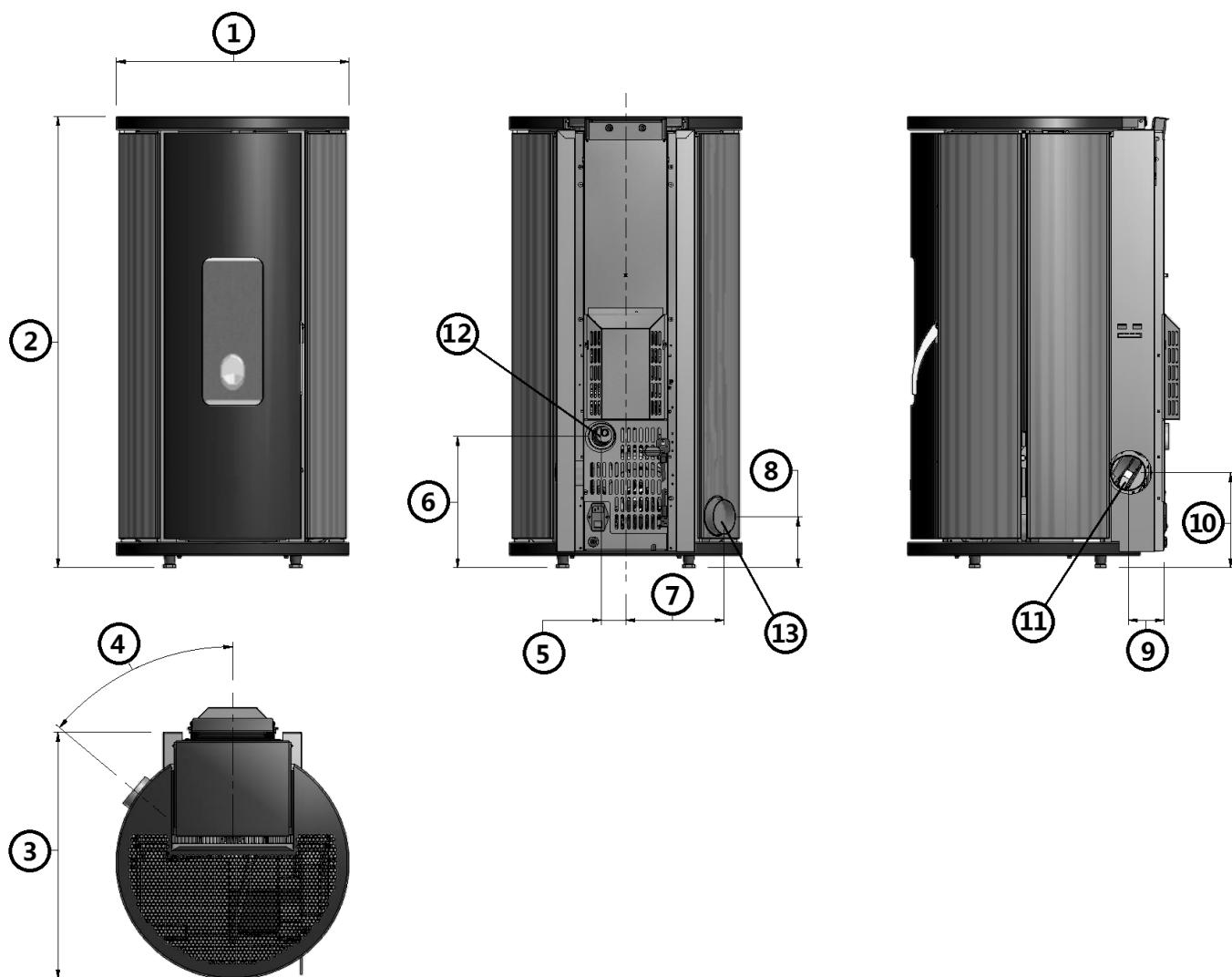


Fig. 18 - Generelle mål: Sfera³11KW / Sfera³ Plus 11KW / Globe At

TEGNFORKLARING Fig. 18

1	53,6 cm
2	104 cm
3	57 cm
4	45°
5	5,5 cm
6	30,3 cm
7	22,7 cm
8	11,7 cm
9	5,5 cm
10	21,7 cm
11	Røgudledning diam. 8 cm
12	Forbrændingsluftindtag diam. 6 cm
13	Varmluftskanalens udløb diam. 8 cm (Modeller Sfera³ Plus)

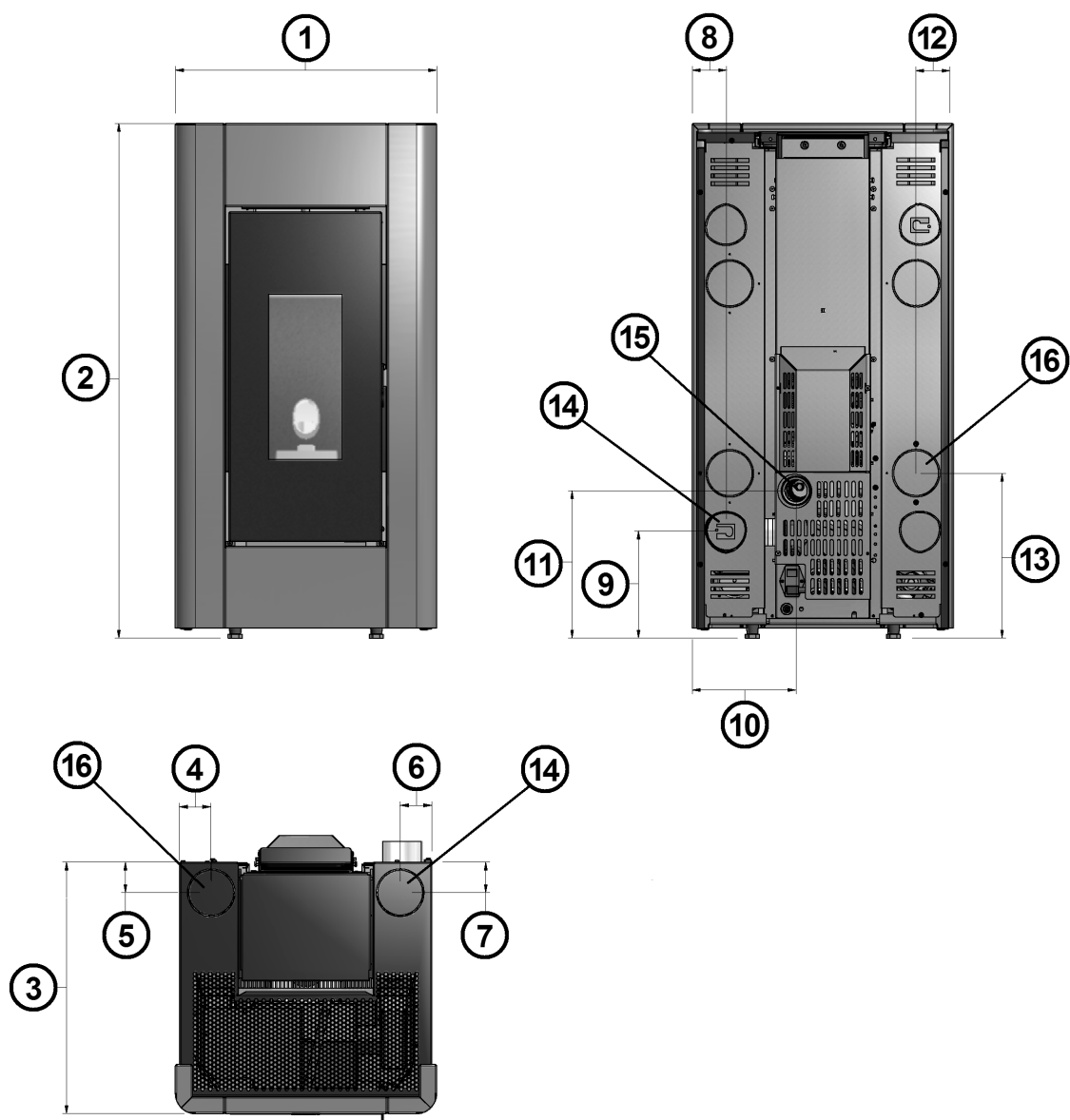


Fig. 19 - Generelle mål: Prince³ 11KW / Prince³ Plus 11KW

TEGNFORKLARING Fig. 19

1	54 cm
2	105 cm
3	54 cm
4	7,5 cm
5	8 cm
6	7,5 cm
7	8 cm
8	7,5 cm
9	22 cm
10	22 cm
11	32 cm
12	7,5 cm
13	34 cm
14	Røgudledning diam. 8 cm
15	Forbrændingsluftindtag diam. 6 cm
16	Varmeluftskanalens udløb diam. 8 cm (Modeller Prince³ Plus)

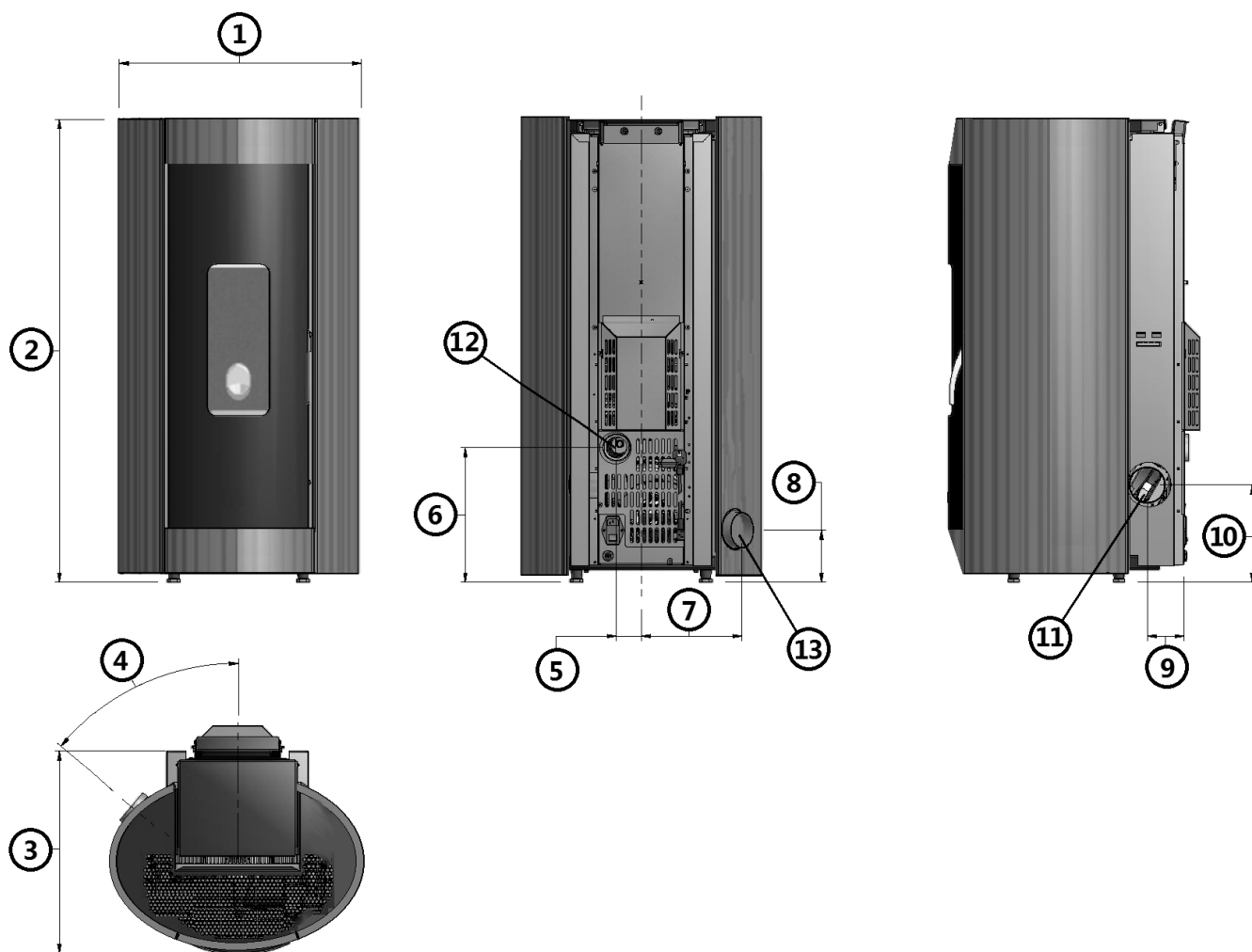


Fig. 20 - Generelle mål: Elise³ Plus 11KW

TEGNFORKLARING	Fig. 20
1	65 cm
2	112 cm
3	60,3 cm
4	45°
5	5,5 cm
6	30,3 cm
7	22,7 cm
8	11,7 cm
9	8,2 cm
10	22 cm
11	Røgudledning diam. 8 cm
12	Forbrændingsluftindtag diam. 6 cm
13	Varmluftskanalens udløb diam. 8 cm

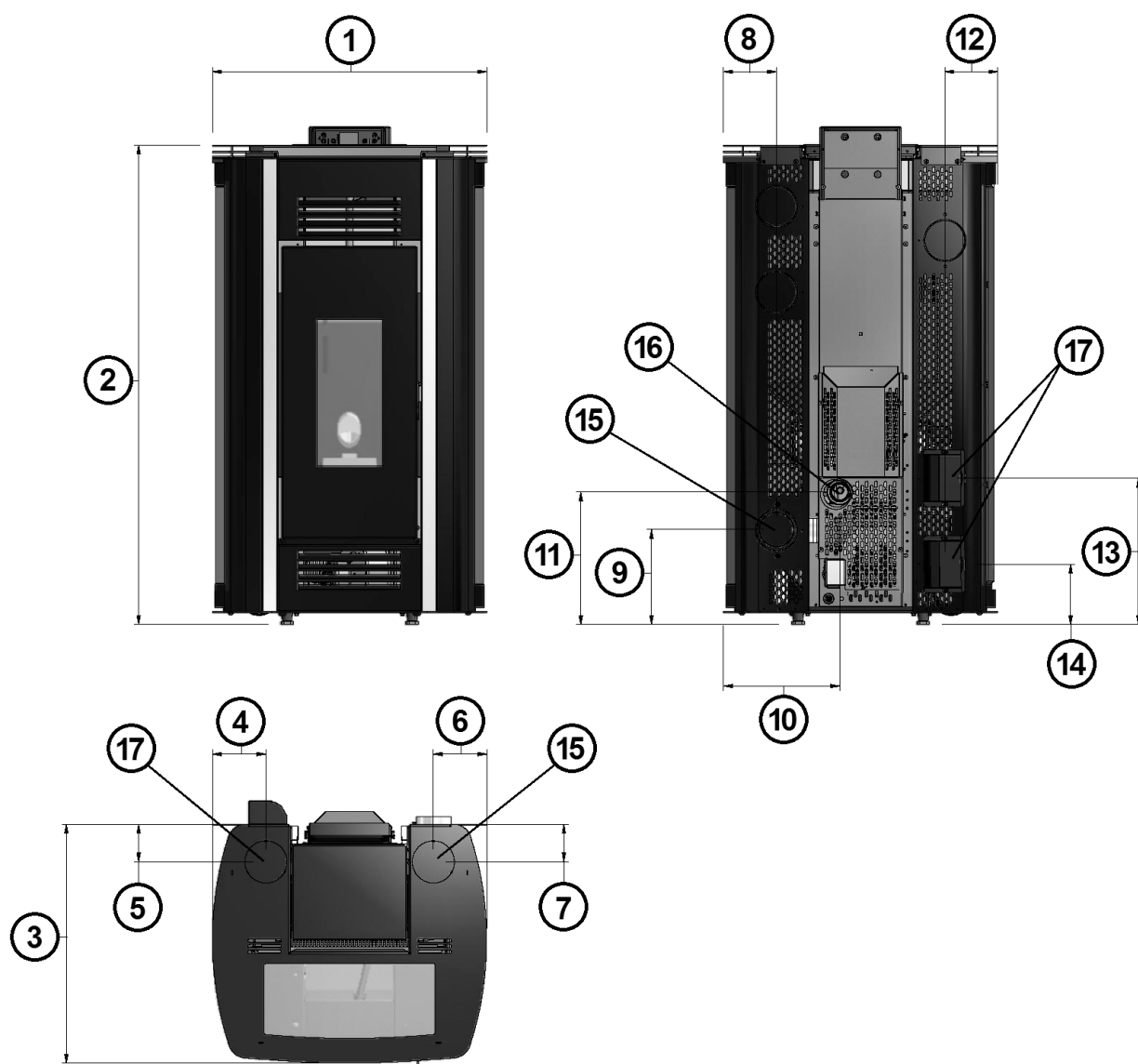


Fig. 21 - Generelle måli: Venus³ Plus 12,5KW

TEGNFORKLARING	Fig. 21
1	63,6 cm
2	111,2 cm
3	55,4 cm
4	12,4 cm
5	8,7 cm
6	12,4 cm
7	8,7 cm
8	12,6 cm
9	21,9 cm
10	26,9 cm
11	30,2 cm
12	12,6 cm
13	40 cm
14	14 cm
15	Røgudledning diam. 8 cm
16	Forbrændingsluftindtag diam. 6 cm
17	Varmluftskanalens udløb diam. 8 cm

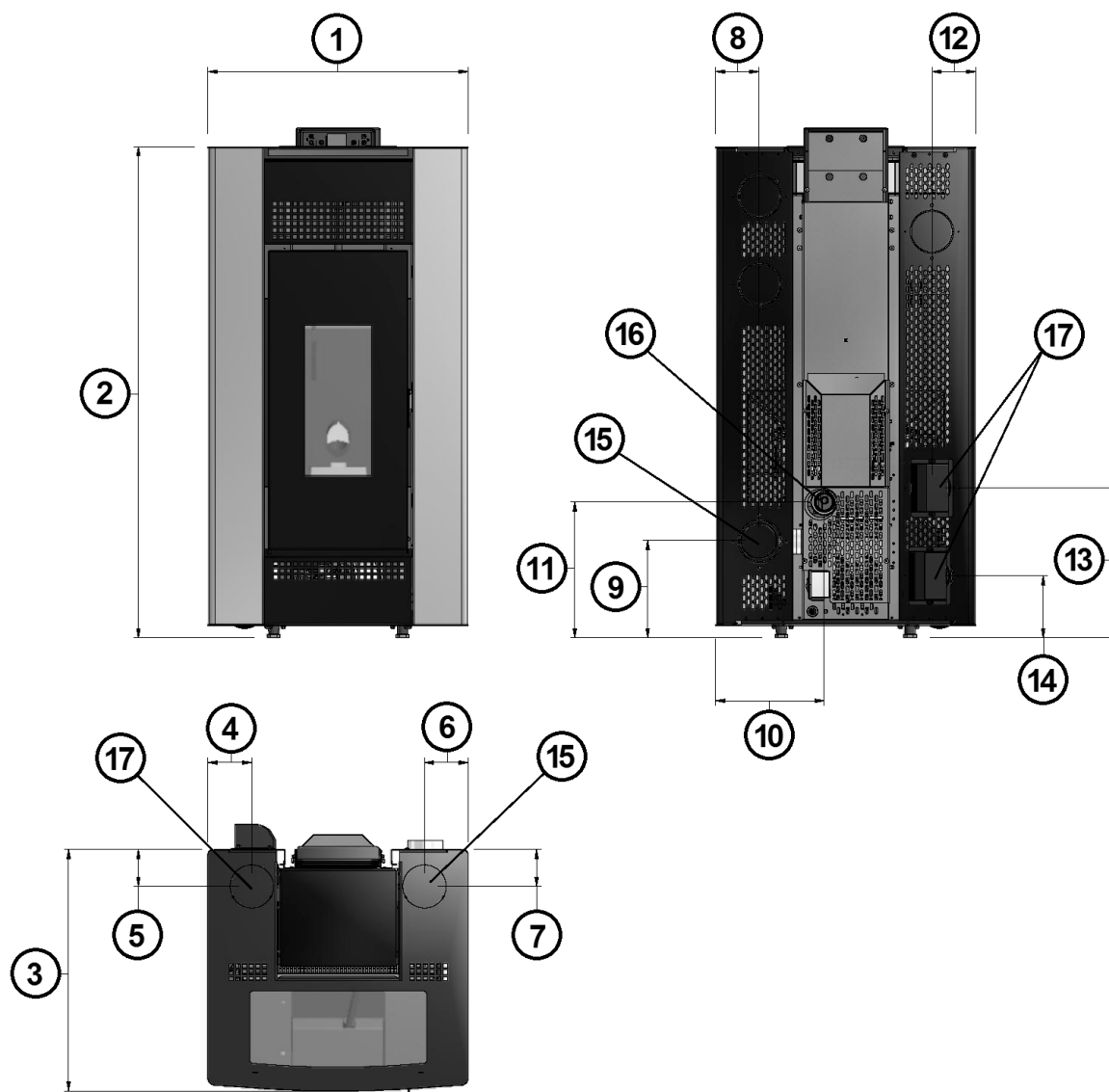


Fig. 22 - Generelle mål: Joy At

TEGNFORKLARING	Fig. 22
1	58,5 cm
2	111,2 cm
3	55 cm
4	9,8 cm
5	8,7 cm
6	9,8 cm
7	8,7 cm
8	9,7 cm
9	22 cm
10	24,4 cm
11	30,2 cm
12	9,7 cm
13	40 cm
14	14 cm
15	Røgudledning diam. 8 cm
16	Forbrændingsluftindtag diam. 6 cm
17	Varmluftskanalens udløb diam. 8 cm

5.3 ALMEN INSTALLATION

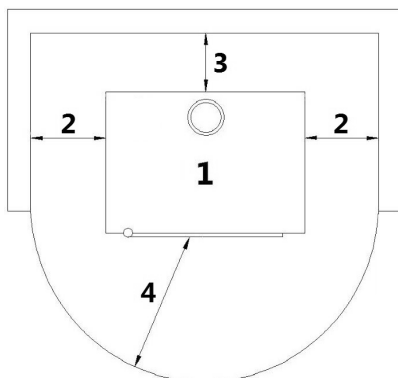


Fig. 23 - Almen installation

TEGNFORKLARING Fig. 23

1	Træpilleovn
2	Mindste afstand til siden = 300 mm
3	Mindste afstand bagtil = 200 mm
4	Mindste afstand fortil = 1000 mm

Det er obligatorisk at installere træpilleovnen et stykke fra mure og/eller møbler med et luftrum på mindst 300 mm til siderne, 200 mm bagpå, for at muliggøre effektiv afkøling af apparatet og en god varmefordeling i rummet (se Fig. 23).

Kontrollér sikkerhedsafstandene, hvis væggene er i brændbare materialer (se Fig. 23).

Kontrollér, at væggenes temperatur aldrig overstiger 80°C ved den maksimale effekt. Sørg for at installere en brandsikker plade på de pågældende vægge, hvis nødvendigt.

I nogle lande betragtes også bærende murstensmure som brændbare.

5.4 MONTERING AF RAMME (MODELLER VEGA / TREND / PRINCE³ / PRINCE³ PLUS)

Rammen monteres på følgende måde:

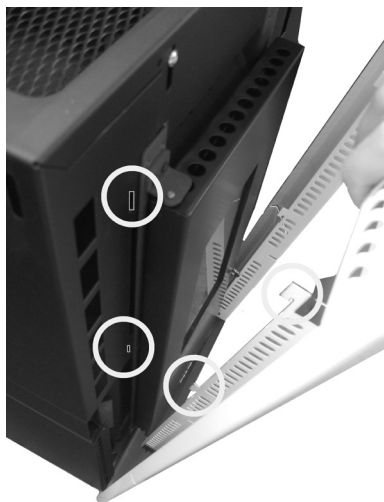


Fig. 24 - Montering af ramme



Fig. 25 - Placering af ramme



Fig. 26 - Fastgøring af ramme

- Indsæt rammens tænder i de særlige huller (se Fig. 24).
- Placér rammen i den rette position (se Fig. 25).
- Fastgør rammen ved at stramme de 2 skruer på den nedre del (se Fig. 26).

5.5 MONTERING AF RAMME (MODELLER VEGA STONE)

Rammen monteres på følgende måde:

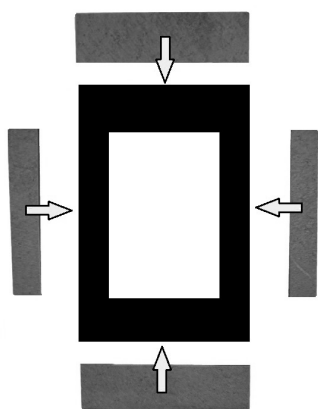


Fig. 27 - Placer stenene



Fig. 28 - Fastgør stenene

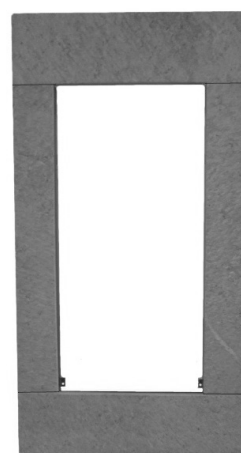


Fig. 29 - Den samlede ramme

- Placer stenene på rammen (se **Fig. 27**).
- Fastgør stenene med skruerne på bagsiden af rammen (se **Fig. 28**).
- Den samlede ramme (se **Fig. 29**).

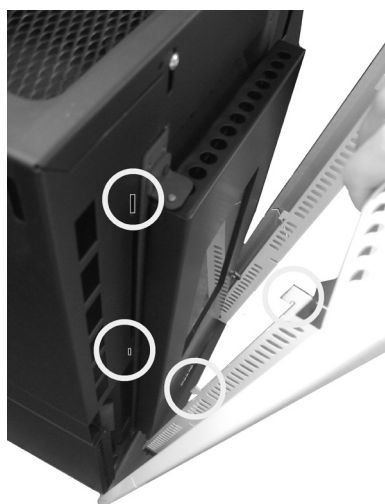


Fig. 30 - Montering af ramme



Fig. 31 - Placering af ramme



Fig. 32 - Fastgøring af ramme

- Indsæt rammens tænder i de særlige huller (se **Fig. 30**).
- Placér rammen i den rette position (se **Fig. 31**).
- Fastgør rammen ved at stramme de 2 skruer på den nedre del (se **Fig. 32**).

5.6 KERAMIK MONTERING (MODELLER SIRE³ PLUS)

Gør følgende for at samle keramikken:

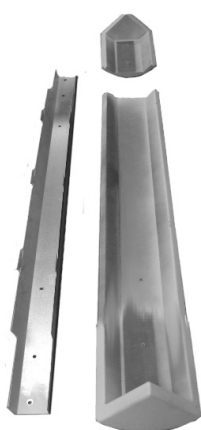


Fig. 33 - Profil og keramik



Fig. 34 - Spænd profilen på keramikken



Fig. 35 - Fastgør på ovnen

- Skru den galvaniseret profil på keramikken (se **Fig. 33** og **Fig. 34**).
- Anvend keramik til komfuret (se **Fig. 35**).

5.7 MONTERING AF PANELER (MODELLER SFERA³ / SFERA³ PLUS)

Panelerne monteres på følgende måde:

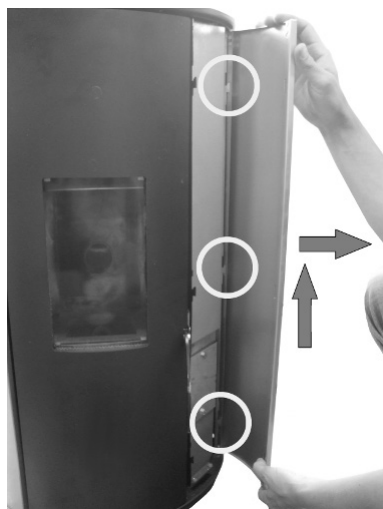


Fig. 36 - Montering af paneler



Fig. 37 - Montering af panel med huller (Sfera³ Plus model)



Fig. 38 - Åben hullet (Sfera³ Plus model)

- Indsæt panelerne i de særlige tænder (se **Fig. 36**).
- Indsæt panelet med huller i de særlige tænder på bagsiden af træpilleovnen (se **Fig. 37**).
- For modellen Sfera³ Plus med varmluftskanal i siden, åben hullet som vist i (se **Fig. 38**).



Fig. 39 - Placer holderen



Fig. 40 - Skru holderen

- Placer medierne mellem de farvede paneler, i den øverste del, for at låse siderne (se **Fig. 39**).
- Fastgør beslaget med skruen (se **Fig. 40**).

5.8 MONTERING AF PANELER (MODELLER VENUS³ PLUS)

Panelerne monteres på følgende måde:



Fig. 41 - Fjern skruerne ovenpå



Fig. 42 - Fjernelse af skruerne bagpå



Fig. 43 - Fjern skruerne foran

- Fjern topstykket: Løsn skruerne ovenpå, bag på og foran (se **Fig. 41**, **Fig. 42** e **Fig. 43**).

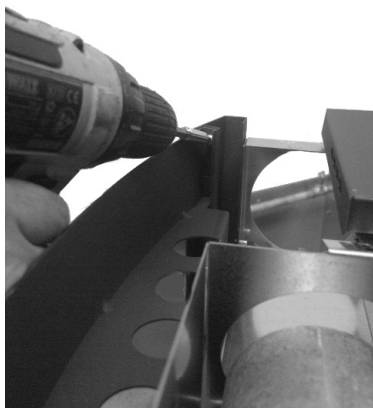


Fig. 44 - Fjernelse af de øvre buede profiler



Fig. 45 - Understøtninger der skal bøjes

- Fjern de 2 øvre buede profiler (se **Fig. 44**).
- Fold understøtningerne, som kompenserer for spil på pladerne i metal eller majolica (se **Fig. 45**).



Fig. 46 - Indsætning af side



Fig. 47 - Genplacering af de øvre buede profiler

- Indsæt metalsiderne oppefra i de særlige skinner ved at lade dem glide langsomt helt ned (se **Fig. 46**).
- Skru de øvre buede profiler på (se **Fig. 47**) og sæt topstykket på igen.

5.9 FRONTSTYKKERNES REGULERING (MODEL ELISE³ PLUS)

Frontstykkerne foroven og forneden kan reguleres, så de indreguleres efter sidestykkerne.

Gør som følger:

ØVRE FRONTSTYKKE



Fig. 48 - Regulering 1



Fig. 49 - Regulering 2

- Løsn skruen forneden (se **Fig. 48**) og skruen foroven med en skruetrækker (se **Fig. 49**).

NEDRE FRONTSTYKKE



Fig. 50 - Regulering 1



Fig. 51 - Regulering 3

- Løsn skruen under bunden med nøglen CH 7 (se **Fig. 50**) og skruen foroven med en skruetrækker (se **Fig. 51**).

5.10 AFMONTERING/MONTERING AF BRÆNDEOVNENS LÅGE

AFMONTERING AF LÅGE

For enkelte indgreb (fx: Montering af sider og rengøring), er det nødvendigt at afmontere ildstedets låge.

Lågen afmonteres på følgende måde:

- Åbn lågen.
- Drej grebet i pilens retning med en skruetrækker (se **Fig. 52**).
- Løft lågen, indtil lågens dorne stikker ud af beslaget på rammen (se **Fig. 53**).
- Opbevar lågen på et sikkert sted, indtil næste brug.



Fig. 52 - Afmontering af skruer



Fig. 53 - Afmontering af låge

MONTERING AF LÅGE

For at montere lågen, er det nødvendigt at centrere lågens fastgjorte dorne på beslaget i strukturen.

Med afmonteret låge, løftes grebet med en skruetrækker, så lågen blokeres.

5.11 TILSLUTNING AF EKSTERN TERMOSTAT

Træpilleovnen fungerer allerede med en termostadføler, som sidder inde i den. Hvis det ønskes, kan træpilleovnen tilsluttes en ekstern rumtermostat. Dette skal gøres af en autoriseret tekniker.

Slut kablerne fra den udvendige termostat til klemmen "Term opt" på skema, der sidder på pilleovnen. Aktivér den udvendige termostat (fabriksindstilling OFF) på følgende måde:

- Tryk på tasten "menu".
- Søg med pilene, indtil du finder "Indstillinger".
- Vælg ved at trykke på "menu".
- Søg igen med pilene, indtil du finder "Ekstern. Termostat".
- Vælg ved at trykke på "menu".
- Tryk på tasterne - +.
- Vælg "On" for at aktivere den udvendige termostat.
- Tryk på tasten "menu" for at bekræfte.

5.12 EL-TILSLUTNING



Vigtigt: apparatet skal installeres af en autoriseret tekniker!

- El-tilslutningen sker gennem kablet med stik i en stikkontakt, der er egnet til at modstå belastningen og den specifikke spænding for hver enkelt model, som angivet i tabellen med tekniske data (se **SPECIFIKATIONER a pag. 42**).
- Det skal være nemt at komme til stikket, når apparatet er installeret.
- Det skal sikres, at el-nettet har en effektiv jordforbindelse: Hvis det ikke har det, eller hvis den ikke virker, skal man sørge for at realisere én i overensstemmelse med loven.

- Tilslut først el-kablet på bagsiden af træpilleovnen (se **Fig. 54**) og derefter til en stikkontakt på væggen.



Fig. 54 - Stikkontakt med hovedafbryder

- Hovedafbryderen O/I (se **Fig. 54**) må kun slås til for at tænde træpilleovnen, i modsat fald anbefales det at holde den slukket.
- Undlad at bruge forlængerledning.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en autoriseret tekniker.
- Når træpilleovnen ikke anvendes i længere perioder, anbefales det at tage stikket ud af stikkontakten på væggen.

5.13 INDSTILLING AF OVN OG MÅLING AF LUFTRYK

Denne ovn er udstyret med et prøveudtagningspunkt placeret på tanken, så det er muligt at måle trykket i forbrændingskammeret og kontrollere at det virker korrekt.

For at udføre denne operation fortsæt som følger:

- Løsn møtrikken "D" på bagsiden af ovnen og tilslut med en slange en digital trykmåler for at aflæse lufttrykket (se **Fig. 55**).
- Påfyld doseringssneglen med den dertil beregnede funktion
- Tænd for ovnen og indstil "Set Flamme" til effekten 1 (optændingen af denne ovn varer fra 8 til 10 minutter, for at garantere et minimum træk).
- Sammenlign de aflæste værdier med dem der er angivet i tabellen.
- Skift effekt hver 10. minut og vent til ovnen stabiliseres.
- Gå ind under brugermenuen og udfør de ændringer der er nødvendige.



Fig. 55 - Tilslutning af digital trykmåler

DATA	P1	P2	P3	P4	P5
Tryk - temperatur ovn 11 kW	20/22 Pa - 100°C	34/36 Pa - 110°C	45/47 Pa - 128°C	57/59 Pa - 150°C	70/74 Pa - 180°C

NB: for at opnå en god forbrænding skal værdierne for lufttrykket skal være mellem ± 5 Pa og temperaturværdierne mellem $\pm 10^\circ\text{C}$.

5.14 VARMLUFTSKANALSYSTEM (MODELLER VEGA / TREND / SIRE³ PLUS / DOGE³ PLUS / SFERA³ PLUS / ELISE³ PLUS / PRINCE³ PLUS)

Ovnen er udstyret med 1 udgang til varm luft, oven på og bag på.

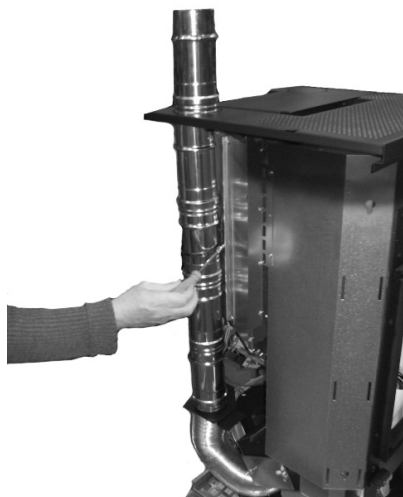


Fig. 56 - Topudtagsplacering



Fig. 57 - Øvre varmluftsudtag



Fig. 58 - Bagudtagsplacering



Fig. 59 - Bagsidens varmluftsindtag

- Den varme luft kan føres ud i rørene i toppen (se **Fig. 56** og **Fig. 57**).
- Eller ud fra bagsiden (se **Fig. 58** og **Fig. 59**).



Fig. 60 - Eksempel på rørsystem:

- Ovnens uden kanalisering har et luftflow, der varierer mellem min. 61 m³/t og maks. 130 m³/t, og en lufttemperatur, der varierer mellem min. 90°C og maks. 136°C.
- Ved kanalisering anbefales det, at ikke overstige 6 meter rør og 3 stk. 90° bøjninger, da den varme luft ellers bliver mindre effektiv.
- Brug rør med en diameter på 80 mm med glatte indvendige vægge.
- Hvis rørene passerer gennem kolde vægge, skal de isoleres med isoleringsmateriale.
- Sæt en beskyttelsesrist med brede masker med en samlet nettooverflade på min. 40 cm² i udledningsmundingen.
- Efter de seks meter rør kan der være en luftflow, der varierer mellem min. 58 m³/t og maks. 83 m³/t, og en lufttemperatur, der varierer mellem min. 65°C og maks. 99°C. (Disse værdier er registrerede i testlaboratoriet, i installationsrummet kan der være forskelle i både flow og temperatur).
- Hvis det ønskes at øge luftflowet, installeres en lille ventilator med et flow på over 130 m³/t ved rørmundingen, dette skal udføres af en kvalificeret tekniker.
- Med de fabriksindstillede parametre vil 1/2 af den varme, ovnen producerer, blive udledt i installationsrummet, og den resterende 1/2 ledes ud af venstre kanalisering.
- For de forskellige justeringer henvises til det relevante kapitel i BRUGERVEJLEDNINGEN.

5.15 VARMLUFTSKANALSYSTEM (MODELLER VENUS³ PLUS / JOY ARTIGHT)

Ovnens er udstyret med 2 udgang til varm luft, oven på og bag på.

LØSNING A: kanalisering med udgang af varm luft oven på og bag på (se **Fig. 61** og **Fig. 62**).



Fig. 61 - Udgang til varm luft oven på



Fig. 62 - Adgang til varm luft bag på

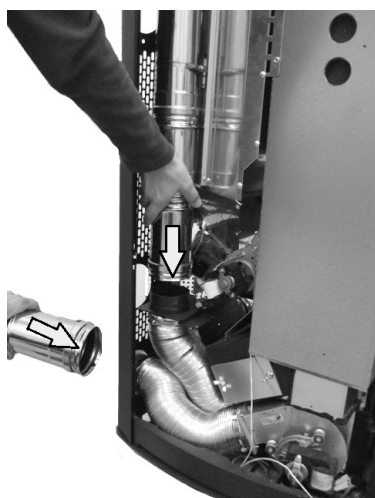


Fig. 63 - Placering af rør til kanalisering



Fig. 64 - Fastgørelse af rør

- Placer rørene som på (se **Fig. 63**).
- Fastgør røret til udgang for den varme luft oven på (se **Fig. 64**).

LØSNING B: kanalisering med udgang af varm luft bag på (se **Fig. 65**).



Fig. 65 - Udgang til varm luft bag på



Fig. 66 - Placering af rør til kanalisering



Fig. 67 - Fastgørelse af rør

- Placer rørene som på (se **Fig. 66**)
- Fastgør rørene til udgang for den varme luft bag på (se **Fig. 67**).



Fig. 68 - Eksempel på rørsystem:

- Ovn uden kanalisering har et luftflow, der varierer mellem min. 59 m³/t og maks. 153 m³/t, og en lufttemperatur, der varierer mellem min. 90°C og maks. 150°C, data der gælder for hver af de to udgange og den centrale rumventilator.
- For rørsystemet anbefaler vi at bruge et rør med en maksimal længde på 8 mt og op til tre 90° bøjninger for at bevare varmluftstemperaturen.
- Brug et rør med en glat indvendig overflade og en diameter på 80 mm.
- Monter røret med isolerende materiale hvis det passerer gennem en kold væg.
- udløbet skal være beskyttet af et gitter med store riller og et samlet areal på minimum 24 cm².
- Hvis de anvendte rør er længere end 8 mt, vil luftkapaciteten variere fra et minimum på 35 m³/til 80 m³, og temperaturen fra 40° C til 100°C. (Disse værdier refererer til laboratorietestene. Det rum hvor ovnen er installeret kan give andre værdier, både med hensyn til kapacitet og temperatur).
- Hvis du ønsker at øge luftkapaciteten skal du, i enden af røret, installere en lille vægmonteret ventilator med en kapacitet på over 80 m³/t. Installationen skal udføres af en autoriseret tekniker.
- Ifølge fabrikkens parametre bliver 26% af den genererede varme transporteret ind i det rum hvor ovnen er installeret, mens den resterende 37% transporteres gennem den rigtige varmluftskanalen og 37% tilbage.
- Balancering af varmeafgivelse og luftkapacitet vil give den bedste ydeevne. Operationen ovenfor skal udføres af en autoriseret tekniker.
- Ventilatorerne i aftrækskanalerne må ikke deaktiveres, men skal køre på en styrke mellem 1 og 5 eller automatisk.

5.16 BRUG AF OVNEN UDEN KANALSYSTEMET

Ovnen kan anvendes uden at luften føres gennem rør til andre miljøer.
I dette tilfælde skal afskærmningen på ovnens bagside samles (se **Fig. 69**).



Fig. 69 - Samling af afskærmning

6 EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

6.1 INDLEDNING

Udfør regelmæssigt en almen rengøring, som beskrevet i afsnittene nedenfor, for at sikre træpilleovnen lang levetid.

- Røgudledningskanalerne (røgkanal + aftrækskanal + skorstenspipe) skal altid renses, fejes og kontrolleres af en autoriseret fagmand i overensstemmelse med lokale bestemmelser, fabrikantens anvisninger og retningslinjerne fra Deres forsikringsselskab.
- Mindst en gang om året er det desuden nødvendigt at rengøre forbrændingskammeret, kontrollere pakningerne, rengøre motorer og blæsere og kontrollere de elektriske dele.



Alle disse operationer skal planlægges på forhånd med det autoriserede servicecenter

- Efter en længere periode uden brug skal det kontrolleres, at der ikke er hindringer i røgudledningsrøret, før træpilleovnen tændes.
- Hvis træpilleovnen bruges kontinuerligt og intenst, skal hele anlægget (inklusive skorsten) rengøres og kontrolleres hyppigere.
- Anmod om originale reservedele hos en autoriseret forhandler ved eventuelle udskiftninger af beskadigede dele.

6.2 VEDLIGEHOLDELSE SNEKKE

For vedligeholdelsen af snekken, fortsæt som følger

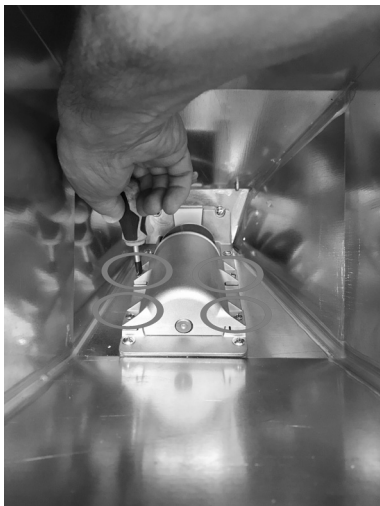


Fig. 70 - Fjernelse af skruer

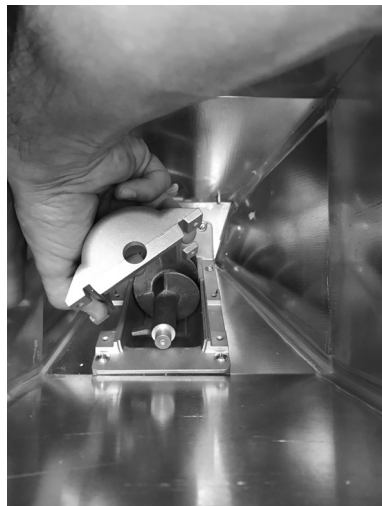


Fig. 71 - Fjern skærmen



Fig. 72 - Fjern reduktionsmotoren

- Tag adgang fra tanken og løsn de 4 skruer på skærmen på snekken (se **Fig. 70**).
- Fjern skærmen (se **Fig. 71**).
- Fjern reduktionsmotoren ved at løsne skruen der blokerer den (se **Fig. 72**).



Fig. 73 - Udtagning af spiralen



Fig. 74 - Fjernelse af leje

- Fjern spiralen (se **Fig. 73**).
- Hvis den er slidt, skal lejen udskiftes (se **Fig. 74**).
- For montage udføres handlingerne i modsat rækkefølge.

6.3 RØGKAMMER OG RENGØRING AF RØGPASSAGEN

Hver sæson (eller hver 1500 timers drift) skal der udføres rengøring af røgkammeret og røggaskanalen.

- Fjern ovnens sider i forhold til modellen:

VEGA / SIRE³ PLUS / PRINCE³ / TREND / PRINCE³ PLUS: fjern de øverste skruer på siden af ovnen (se **Fig. 75**) og **Fig. 76**), og fjern derefter siden helt (se **Fig. 77**).



Fig. 75 - Fjern de øverste skruer



Fig. 76 - Afmonter den bagerste skrue



Fig. 77 - Fjern siden

DOGE³ PLUS: Fjern de nederste skruer fra det centrale panel (se **Fig. 78**), og fjern derefter panelet (se **Fig. 79**).



Fig. 78 - Fjern de nederste skruer



Fig. 79 - Fjern det centrale panel

SFERA³ / SFERA³ PLUS: Hægt sidepanelerne af (se **Fig. 80**).

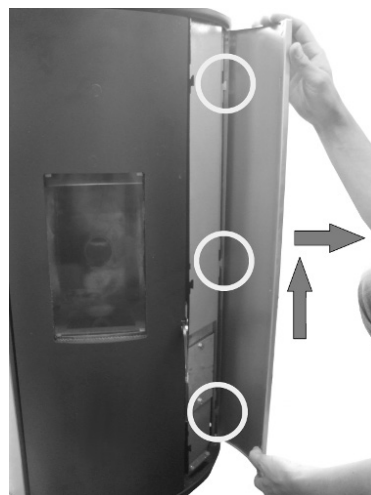


Fig. 80 - Sfera³ / Sfera³ Plus: Hægt sidepanelerne af

GLOBE: Fjern skruerne fra det øvre dæksel (se **Fig. 81** og **Fig. 82**), og fjern så dækslet (se **Fig. 83**). Aftag sidepanelerne (se **Fig. 84**).



Fig. 81 - Dæksel 1 fjern skrue



Fig. 82 - Dæksel 2 fjern skrue



Fig. 83 - Fjern dækslet



Fig. 84 - Aftag siden

ELISE³ PLUS: løsn skruen, der fastholder lågen, og tag lågen af (se **Fig. 85** e **Fig. 86**). Løsn de 2 interne skruer ved sidestykket (se **Fig. 87** e **Fig. 88**) og tag herefter sidestykket af (se **Fig. 89**).



Fig. 85 - Skruernes løsning



Fig. 86 - Fjernelse af lågen



Fig. 87 - Den øvre skrues løsning



Fig. 88 - Den nedre skrues løsning



Fig. 89 - Fjernelse af sidestykker

VENUS³ PLUS: Skru skrueerne på dækslet af og fjern det (se **Fig. 90**). Fjern de 2 øvre buede profiler (se **Fig. 91**) og sidepanelerne (se **Fig. 92**).



Fig. 90 - Dækslet tages af



Fig. 91 - De 2 øvre buede profiler tages af



Fig. 92 - Fjernelse af sidestykker

JOY AIRTIGHT: Fjern skrueerne på sidepanelet (se **Fig. 93** og **Fig. 94**), og fjern hele sidepanelet (se **Fig. 95**).



Fig. 93 - Skrueerne på siden fjernes



Fig. 94 - Skrueerne bagpå fjernes



Fig. 95 - Fjernelse af sidestykker

- Rengør de to rør inde i forbrændingskammeret (placeret på toppen) med en piberenser (se **Fig. 96**, **Fig. 97** og **Fig. 98**).
- Løsn de to skrue fra det galvaniserede panel, der lukker røggassens rum, som findes på begge sider af ovnen (se **Fig. 99**).
- Rengør med en piberenser og sug alt det samlede aske væk (se **Fig. 100** og **Fig. 101**).
- Efter rengøringen skal pakningens effektivitet og integritet kontrolleres: hvis det er nødvendigt at erstatte den, skal dette gøres af en autoriseret tekniker.



Fig. 96 - Røggaskanaler

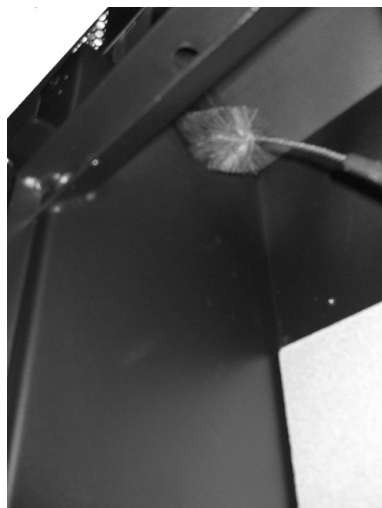


Fig. 97 - Rengøring med børste 1



Fig. 98 - Rengør begge kanaler



Fig. 99 - Røggammer

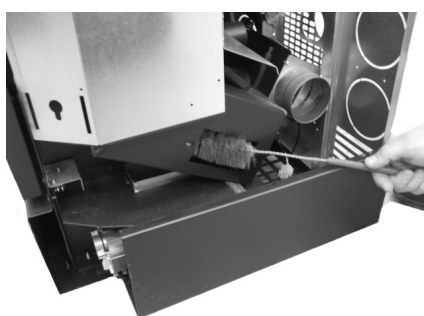


Fig. 100 - Rengøring med børste 2

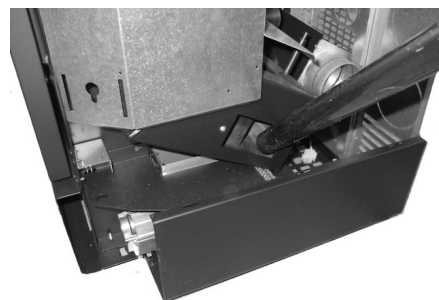


Fig. 101 - Rengøring af røggammer

6.4 RENGØRING AF RØGKANAL

Udluftningssystemet skal rengøres hver sæson (eller hver 1500 timers drift).



Fig. 102 - Rengøring af røgkanal



Fig. 103 - Trækkkanalerne (Sfera³ Plus, Sfera³, Globe).

- Fjern sidepanelet.
- Fjern inspektionsproppen på T-stykket (se **Fig. 102** og **Fig. 103**).
- Sug asken, som har ophobet sig inden i, op.
- Gentag operationen i omvendt rækkefølge efter rengøringen og kontrollér, at pakningen er hel og velfungerende, udskift den hvis nødvendigt.



Det er vigtigt at lukke proppen til hermetisk, da skadelig røg ellers trænger ud i rummet.

6.5 RENGØRING AF RØGSUGER

Røgsugeren skal rengøres for aske eller støv, som forårsager ubalance på vingerne og højere støjniveau, en gang om året.



Fig. 104 - Rengøring af røgsuger: trin 1



Fig. 105 - Trin 2

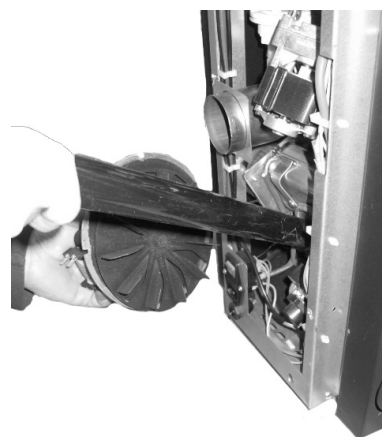


Fig. 106 - Trin 3

- Følg fremgangsmåden, som angivet i **Fig. 104**, **Fig. 105** og **Fig. 106**.

6.6 RENGØRING AF RUMBLÆSER

Rumblæseren skal rengøres en gang om året for aske eller støv, som forårsager ubalance i vingerne og højere støjniveau.

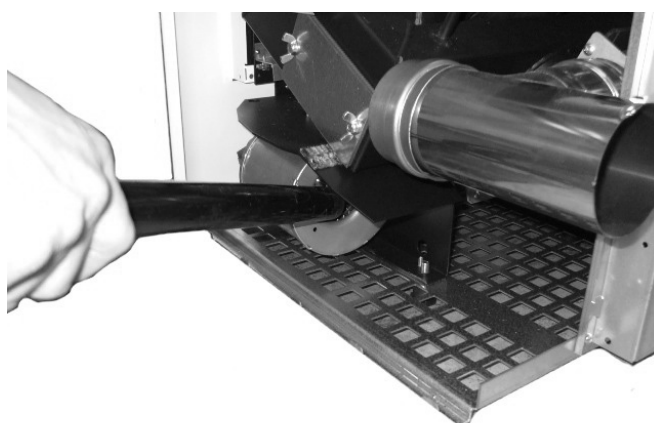


Fig. 107 - Rengøring af rumblæser

- Fjern siderne.
- Fjern ophobningen af støv med en børste eller en støvsuger (se **Fig. 107**).

7 HVIS DER OPSTÅR UREGELMÆSSIGHEDER












7.1 PROBLEMLØSNING























Før enhver afprøvning og/eller indgreb har den autoriserede tekniker pligt til at kontrollere, at printkortets parametre svarer til hans referencetabel.



*Ring **ALTID** til en autoriseret tekniker for at forhindre uoprettelige skader, hvis der opstår tvivl om anvendelsen af træpilleovnen!*

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING	INDGREB
Betjeningsdisplayet tænder ikke	Der er ikke sluttet strøm til træpilleovnen	Kontrollér, at stikket er sluttet til strømnettet.	
	Sikringerne i stikkontakten er sprunget	Udskift sikringerne i stikkontakten (3,15 A - 250 V).	
	Betjeningsdisplayet er defekt	Udskift betjeningsdisplayet.	
	Fladkabel defekt	Udskift fladkablet.	
	Printkort defekt	Udskift printkortet.	
Træpillerne når ikke frem til forbrændingskammeret	Magasinet er tomt	Fyld magasinet.	
	Låge til ovn eller træpiller åben	Luk ovnens og træpillernes låger og kontrollér, at der ikke findes små stykker af træpillerne ud for pakningen.	
	Tilstoppet ovn	Rengør røgkammeret	
	Sneglen er blokeret af fremmedlegeme (såsom søm)	Rens sneglen.	
	Sneglens gearmotor er beskadiget	Udskift gearmotoren	
	Kontrollér, at der ikke er en "AKTIV ALARM" på displayet	Efterse træpilleovnen.	

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING	INDGREB
Ilden slukker, og træpilleovnen stopper	Magasinet er tomt	Fyld magasinet.	
	Sneglen er blokeret af fremmedlegeme (såsom søm)	Rens sneglen.	
	Dårlige træpiller	Prøv med andre typer af træpiller.	
	Træpillepåfyldningsværdi for lav "Trin 1"	Justér træpillepåfyldningen.	
	Kontrollér, at der ikke er en "AKTIV ALARM" på displayet	Efterse træpilleovnen.	
Flammen er svag og orange, træpillerne brænder ikke korrekt, og ruden bliver sort	Utilstrækkelig forbrændingsluft	Kontrollér følgende punkter: eventuelle blokeringer for forbrændingsluftindtaget på bagsiden eller under træpilleovnen; huller i fyrfadsristen blokerede og/eller for meget aske i fyrfadsrummet. Få røgsugerens vinger og sneglen renset.	
	Udledning blokeret	Aftrækskanalen er helt eller delvist blokeret. Tilkald en skorstensfejer, som sørger for at kontrollere træpilleovnens udledningssystem helt op til skorstenspipen. Sørg for at få den renset straks.	
	Træpilleovn er tilstoppet	Rengør træpilleovnen indvendigt.	
	Røgsugeren er itu	Træpillerne kan også brænde ved hjælp af aftrækskanalens undertryk uden hjælp fra røgsugeren. Få røgsugeren udskiftet straks. Det kan være helbredsskadeligt at bruge træpilleovnen uden røgsugeren.	
Varmevekslerblæseren fortsætter med at køre, selvom træpilleovnen er kølet af	Røgtemperatursonde defekt	Udskift røgtemperatursonden.	
	Printkort defekt	Udskift printkortet.	
Der er aske omkring træpilleovnen	Dørens pakninger er defekte eller beskadigede	Udskift pakningerne	
	Røgkanalrørene er utætte	Kontakt en specialiseret skorstensfejer, som straks vil sørge for at forsegle samlingerne med høj temperatur silikone og/eller udskifte rørene med rør, der overholder de gældende standarder. Utæt røgkanalisering kan være helbredsskadelig.	

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING	INDGREB
Ovnen fungerer ved maks. effekt, men opvarmer ikke	Rumtemperaturen er nået	Ovnen fungerer ved minimum. Hæv den ønskede rumtemperatur.	
Træpilleovn i drift og på display "Overtemperatur Rog"	Grænsetemperaturen for røgudledning er nået	Træpilleovnen slår over på minimum. INGEN PROBLEMER!	
Røgkanalen på ovnen danner kondens	Røgtemperatur lav	Kontroller at skorstenen ikke er tilstoppet	
		Forøg effekten for ovnen til et minimum (nedfald af træpiller og omdrejninger ventilation)	
		Monter kondensopsamlingsbæger	
Varmeovn i drift og displayet viser "SERVICE"	Signalerer den rutinemæssige vedligeholdelse (afbryder ikke driften)	Når denne blinkende skrift vises ved tændingen, betyder det at de indstillede timer før vedligeholdelsen er udløbet. Ret henvendelse til assistancecenteret.	
			

8 TEKNISKE DATA

8.1 UDSKIFTNING AF SIKRINGER

Sikringerne i stikkontakten bag træpilleovne udskiftes ved at lirke det lille dæksel med en flad skruetrækker (se **Fig. 108**) og tage sikringerne, der skal skiftes, ud.

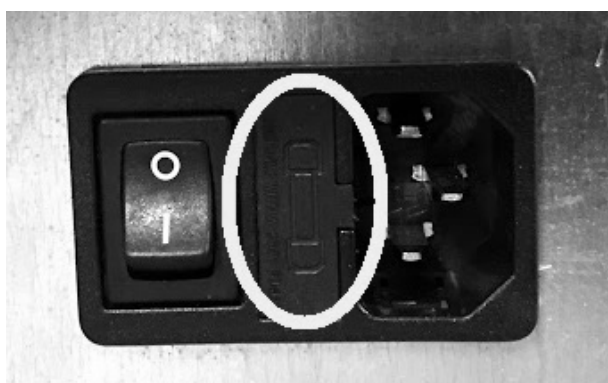


Fig. 108 - Dæksel med sikringerne, der skal fjernes

8.2 SPECIFIKATIONER

BESKRIVELSE	SFERA ³ 11 kW	SFERA ³ PLUS 11 kW	GLOBE AIRTIGHT
BREDDE	53,6 cm	53,6 cm	53,6 cm
DYBDE	57 cm	57 cm	57 cm
HØJDE	104 cm	104 cm	104 cm
VÆGT	98 - 108 kg	98 - 108 kg	98 kg
TILFØRT TERMISK EFFEKT (Min/Maks)	3,5 - 12,1 kW	3,5 - 12,3 kW	3,5 - 12,1 kW
NOMINEL TERMISK EFFEKT (Min/Maks)	3,3 - 11 kW	3,3 - 11 kW	3,3 - 11 kW
EFFEKTIVITET (Min/Maks)	93,5 - 91 %	93,5 - 89 %	93,5 - 91 %
RØGTEMPERATUR (Min/Maks)	85 - 174 °C	85 - 197 °C	85 - 174 °C
MAKS. RØGFLOW (Min/Maks)	3,7 - 7,1 g/s	3,7 - 7,6 g/s	3,7 - 7,1 g/s
CO-UDLEDNING (13% O ₂) (Min/Maks)	0,022 - 0,0022 %	0,022 - 0,002 %	0,022 - 0,0022 %
OGC-UDLEDNING (13% O ₂) (Min/Maks)	7 - 2 mg/Nm ³	7 - 2 mg/Nm ³	7 - 2 mg/Nm ³
NO _x -UDLEDNING (13% O ₂) (Maks)	105 - 119 mg/Nm ³	105 - 121 mg/Nm ³	105 - 119 mg/Nm ³
Gennemsnitligt CO-indhold ved 13 % O ₂ (Min/Maks)	268 - 27 mg/Nm ³	268 - 23 mg/Nm ³	268 - 27 mg/Nm ³
GENNEMSNITLIGT CO-INDHOLD VED 13 % O ₂ (Min/Maks)	11 - 14 mg/Nm ³	11 - 14 mg/Nm ³	11 - 14 mg/Nm ³
GENNEMSNITLIGT STØVINDHOLD VED 13 % O ₂ (Min/Maks)	9 - 10 Pa	9 - 12 Pa	9 - 10 Pa
PÅ FÆLLES AFTRÆSKANAL	NO	NO	NO
DIAMETER RØGUDLEDNING	Ø80 mm	Ø80 mm	Ø80 mm
BRÆNDESEL	Pellet Ø6-7 mm	Pellet Ø6-7 mm	Pellet Ø6-7 mm
TRÆPILLERNES BRÆNDVÆRDI	5 kWh/kg	5 kWh/kg	5 kWh/kg
FUGT TRÆPILLER	≤ 10%	≤ 10%	≤ 10%
VOLUMEN, DER KAN OPVARMES 18/20 °C Koeff. 0,045 kW (Min/Maks)	79 - 264 m ³	79 - 264 m ³	79 - 264 m ³
FORBRUG PR. TIME (Min/Maks)	0,73 - 2,6 kg/h	0,73 - 2,6 kg/h	0,73 - 2,6 kg/h
KAPACITET MAGASIN	22 kg	22 kg	22 kg
AUTONOMI (Min/Maks)	8,5 - 30 h	8,5 - 30 h	8,5 - 30 h
STRØMFORSYNING	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
OPTAGEN EFFEKT (maks)	360 kW	360 kW	360 kW
OPTAGEN EFFEKT TÆNDRØR	300 W	300 W	300 W
MINDSTE UDELUFTINDTAG (sidste nyttige tværsnit)	80 cm ²	80 cm ²	80 cm ²
TRÆPILLEOVN MED LUKKET FORBRÆNDINGSKAMMER	SI	SI	SI
UDELUFTINDTAG TIL LUKKET FORBRÆNDINGSKAMMER	60 mm	60 mm	60 mm
AFSTAND TIL BRÆNDBARE MATERIALER (bagside/side/underside)	200 / 300 / 0 mm	200 / 300 / 0 mm	200 / 300 / 0 mm
AFSTAND TIL BRÆNDBARE MATERIALER (loft/forside)	- / 1000 mm	- / 1000 mm	- / 1000 mm

BESKRIVELSE	SIRE ³ PLUS 11 kW	DOGE ³ PLUS 11 kW	ELISE ³ PLUS 11 kW
BREDDE	54,4 cm	55,4 cm	65 cm
DYBDE	52,3 cm	54 cm	60,3 cm
HØJDE	104,8 cm	105,6 cm	108 cm
VÆGT	131 kg	118 kg	138 kg
TILFØRT TERMISK EFFEKT (Min/Maks)	3,5 - 12,3 kW	3,5 - 12,3 kW	3,5 - 12,3 kW
NOMINEL TERMISK EFFEKT (Min/Maks)	3,3 - 11 kW	3,3 - 11 kW	3,3 - 11 kW
EFFEKTIVITET (Min/Maks)	93,5 - 89 %	93,5 - 89 %	93,5 - 89 %
RØGTEMPERATUR (Min/Maks)	85 - 197 °C	85 - 197 °C	85 - 197 °C
MAKS. RØGFLOW (Min/Maks)	3,7 - 7,6 g/s	3,7 - 7,6 g/s	3,7 - 7,6 g/s
CO-UDLEDNING (13% O ₂) (Min/Maks)	0,022 - 0,002 %	0,022 - 0,002 %	0,022 - 0,002 %
OGC-UDLEDNING (13% O ₂) (Min/Maks)	7 - 2 mg/Nm ³	7 - 2 mg/Nm ³	7 - 2 mg/Nm ³
NO _x -UDLEDNING (13% O ₂) (Maks)	105 - 121 mg/Nm ³	105 - 121 mg/Nm ³	105 - 121 mg/Nm ³
Gennemsnitligt CO-indhold ved 13 % O ₂ (Min/Maks)	268 - 23 mg/Nm ³	268 - 23 mg/Nm ³	268 - 23 mg/Nm ³
GENNEMSITLIGT CO-INDHOLD VED 13 % O ₂ (Min/Maks)	11 - 14 mg/Nm ³	11 - 14 mg/Nm ³	11 - 14 mg/Nm ³
GENNEMSITLIGT STØVINDHOLD VED 13 % O ₂ (Min/Maks)	9 - 12 Pa	9 - 12 Pa	9 - 12 Pa
PÅ FÆLLES AFTRÆKSKANAL	NO	NO	NO
DIAMETER RØGUDLEDNING	Ø80 mm	Ø80 mm	Ø80 mm
BRÆNDELSE	Pellet Ø6-7 mm	Pellet Ø6-7 mm	Pellet Ø6-7 mm
TRÆPILLERNES BRÆNDVÆRDI	5 kWh/kg	5 kWh/kg	5 kWh/kg
FUGT TRÆPILLER	≤ 10%	≤ 10%	≤ 10%
VOLUMEN, DER KAN OPVARMES 18/20 °C Koeff. 0,045 kW (Min/Maks)	79 - 264 m ³	79 - 264 m ³	79 - 264 m ³
FORBRUG PR. TIME (Min/Maks)	0,73 - 2,6 kg/h	0,73 - 2,6 kg/h	0,73 - 2,6 kg/h
KAPACITET MAGASIN	22 kg	22 kg	22 kg
AUTONOMI (Min/Maks)	8,5 - 30 h	8,5 - 30 h	8,5 - 30 h
STRØMFORSYNING	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
OPTAGEN EFFEKT (maks)	360 kW	360 kW	360 kW
OPTAGEN EFFEKT TÆNDRØR	300 W	300 W	300 W
MINDSTE UDELUFTINDTAG (sidste nyttige tværsnit)	80 cm ²	80 cm ²	80 cm ²
TRÆPILLEOVN MED LUKKET FORBRÆNDINGSKAMMER	SI	SI	SI
UDELUFTINDTAG TIL LUKKET FORBRÆNDINGSKAMMER	60 mm	60 mm	60 mm
AFSTAND TIL BRÆNDBARE MATERIALER (bagside/side/underside)	200 / 300 / 0 mm	200 / 300 / 0 mm	200 / 300 / 0 mm
AFSTAND TIL BRÆNDBARE MATERIALER (loft/forside)	- / 1000 mm	- / 1000 mm	- / 1000 mm

BESKRIVELSE	VEGA AIRTIGHT	TREND AIRTIGHT	PRINCE ³ 11 kW
BREDDE	54 cm	54 cm	53,6 cm
DYBDE	54 cm	54 cm	54 cm
HØJDE	105 cm	105 cm	105,8 cm
VÆGT	104 kg	104 kg	104,5 kg
TILFØRT TERMISK EFFEKT (Min/Maks)	3,5 - 12,3 kW	3,5 - 12,3 kW	3,5 - 12,1 kW
NOMINEL TERMISK EFFEKT (Min/Maks)	3,3 - 11 kW	3,3 - 11 kW	3,3 - 11 kW
EFFEKTIVITET (Min/Maks)	93,5 - 89 %	93,5 - 89 %	93,5 - 91 %
RØGTEMPERATUR (Min/Maks)	85 - 197 °C	85 - 197 °C	85 - 174 °C
MAKS. RØGFLOW (Min/Maks)	3,7 - 7,6 g/s	3,7 - 7,6 g/s	3,7 - 7,1 g/s
CO-UDLEDNING (13% O ₂) (Min/Maks)	0,022 - 0,002 %	0,022 - 0,002 %	0,022 - 0,0022 %
OGC-UDLEDNING (13% O ₂) (Min/Maks)	7 - 2 mg/Nm ³	7 - 2 mg/Nm ³	7 - 2 mg/Nm ³
NO _x -UDLEDNING (13% O ₂) (Maks)	105 - 121 mg/Nm ³	105 - 121 mg/Nm ³	105 - 119 mg/Nm ³
Gennemsnitligt CO-indhold ved 13 % O ₂ (Min/Maks)	268 - 23 mg/Nm ³	268 - 23 mg/Nm ³	268 - 27 mg/Nm ³
GENNEMSITLIGT CO-INDHOLD VED 13 % O ₂ (Min/Maks)	11 - 14 mg/Nm ³	11 - 14 mg/Nm ³	11 - 14 mg/Nm ³
GENNEMSITLIGT STØVINDHOLD VED 13 % O ₂ (Min/Maks)	9 - 12 Pa	9 - 12 Pa	9 - 10 Pa
PÅ FÆLLES AFTRÆKSKANAL	NO	NO	NO
DIAMETER RØGUDLEDNING	Ø80 mm	Ø80 mm	Ø80 mm
BRÆNDELSEL	Pellet Ø6-7 mm	Pellet Ø6-7 mm	Pellet Ø6-7 mm
TRÆPILLERNES BRÆNDVÆRDI	5 kWh/kg	5 kWh/kg	5 kWh/kg
FUGT TRÆPILLER	≤ 10%	≤ 10%	≤ 10%
VOLUMEN, DER KAN OPVARMES 18/20 °C Koeff. 0,045 kW (Min/Maks)	79 - 264 m ³	79 - 264 m ³	79 - 264 m ³
FORBRUG PR. TIME (Min/Maks)	0,73 - 2,6 kg/h	0,73 - 2,6 kg/h	0,73 - 2,6 kg/h
KAPACITET MAGASIN	22 kg	22 kg	22 kg
AUTONOMI (Min/Maks)	8,5 - 30 h	8,5 - 30 h	8,5 - 30 h
STRØMFORSYNING	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
OPTAGEN EFFEKT (maks)	360 kW	360 kW	360 kW
OPTAGEN EFFEKT TÆNDRØR	300 W	300 W	300 W
MINDSTE UDELUFTINDTAG (sidste nyttige tværsnit)	80 cm ²	80 cm ²	80 cm ²
TRÆPILLEOVN MED LUKKET FORBRÆNDINGSKAMMER	SI	SI	SI
UDELUFTINDTAG TIL LUKKET FORBRÆNDINGSKAMMER	60 mm	60 mm	60 mm
AFSTAND TIL BRÆNDBARE MATERIALER (bagside/side/underside)	200 / 300 / 0 mm	200 / 300 / 0 mm	200 / 300 / 0 mm
AFSTAND TIL BRÆNDBARE MATERIALER (loft/forside)	- / 1000 mm	- / 1000 mm	- / 1000 mm

BESKRIVELSE	PRINCE ³ PLUS 11 kW	VENUS ³ PLUS 12,5 kW	JOY AIRTIGHT 12,5 kW
BREDDE	53,6 cm	63,6 cm	58,5 cm
DYBDE	54 cm	55,4 cm	55 cm
HØJDE	105,8 cm	111,2 cm	111,2 cm
VÆGT	105,5 kg	127 - 180 kg	116 kg
TILFØRT TERMISK EFFEKT (Min/Maks)	3,5 - 12,3 kW	3,5 - 14,1 kW	3,5 - 14,1 kW
NOMINEL TERMISK EFFEKT (Min/Maks)	3,3 - 11 kW	3,3 - 12,5 kW	3,3 - 12,5 kW
EFFEKTIVITET (Min/Maks)	93,5 - 89 %	93,5 - 87,5 %	93,5 - 87,5 %
RØGTEMPERATUR (Min/Maks)	85 - 197 °C	85 - 238 °C	85 - 238 °C
MAKS. RØGFLOW (Min/Maks)	3,7 - 7,6 g/s	3,8 - 6,9 g/s	3,8 - 6,9 g/s
CO-UDLEDNING (13% O ₂) (Min/Maks)	0,022 - 0,002 %	0,022 - 0,009 %	0,022 - 0,009 %
OGC-UDLEDNING (13% O ₂) (Min/Maks)	7 - 2 mg/Nm ³	7 - 7 mg/Nm ³	7 - 7 mg/Nm ³
NO _x -UDLEDNING (13% O ₂) (Maks)	105 - 121 mg/Nm ³	105 - 136 mg/Nm ³	105 - 136 mg/Nm ³
Gennemsnitligt CO-indhold ved 13 % O ₂ (Min/Maks)	268 - 23 mg/Nm ³	268 - 116 mg/Nm ³	268 - 116 mg/Nm ³
GENNEMSITLIGT CO-INDHOLD VED 13 % O ₂ (Min/Maks)	11 - 14 mg/Nm ³	11 - 15 mg/Nm ³	11 - 15 mg/Nm ³
GENNEMSITLIGT STØVINDHOLD VED 13 % O ₂ (Min/Maks)	9 - 12 Pa	9 - 11 Pa	9 - 11 Pa
PÅ FÆLLES AFTRÆSKANAL	NO	NO	NO
DIAMETER RØGUDLEDNING	Ø80 mm	Ø80 mm	Ø80 mm
BRÆNDSEL	Pellet Ø6-7 mm	Pellet Ø6-7 mm	Pellet Ø6-7 mm
TRÆPILLERNES BRÆNDVÆRDI	5 kWh/kg	5 kWh/kg	5 kWh/kg
FUGT TRÆPILLER	≤ 10%	≤ 10%	≤ 10%
VOLUMEN, DER KAN OPVARMES 18/20 °C Koeff. 0,045 kW (Min/Maks)	79 - 264 m ³	79 - 300 m ³	79 - 300 m ³
FORBRUG PR. TIME (Min/Maks)	0,73 - 2,6 kg/h	0,73 - 3,0 kg/h	0,73 - 3,0 kg/h
KAPACITET MAGASIN	22 kg	26,5 kg	26,5 kg
AUTONOMI (Min/Maks)	8,5 - 30 h	36 - 9 h	36 - 9 h
STRØMFORSYNING	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
OPTAGEN EFFEKT (maks)	360 kW	360	360
OPTAGEN EFFEKT TÆNDRØR	300 W	300	300
MINDSTE UDELUFTINDTAG (sidste nyttige tværsnit)	80 cm ²	80 cm ²	80 cm ²
TRÆPILLEOVN MED LUKKET FORBRÆNDINGSKAMMER	SI	SI	SI
UDELUFTINDTAG TIL LUKKET FORBRÆNDINGSKAMMER	60 mm	60 mm	60 mm
AFSTAND TIL BRÆNDBARE MATERIALER (bagside/side/underside)	200 / 300 / 0 mm	200 / 300 / - mm	200 / 300 / - mm
AFSTAND TIL BRÆNDBARE MATERIALER (loft/forside)	- / 1000 mm	- / 1000 mm	- / 1000 mm



890181338

Rev. 00 - 2018

CADEL srl
31025 S. Lucia di Piave - TV
Via Foresto sud, 7 - Italy
Tel. +39.0438.738669
Fax +39.0438.73343

www.cadelsrl.com
www.free-point.it